

R E D  
ZVELICSÁNSZTVA.

Poleg ednoga

ZNAMENŪVANYA

Toga nai poglaviteifega  
recsenya Jedro szvetoga pi-  
szma, vu kterom te Vôre nai  
vékfi ARTIKULUSI grúntani jezso,  
ravno i tak nistere krátke molitve, i  
peszmi, vôn dán zátó, dabi nei li  
szamo drobna decza zetoga mlei-  
ko szpoznanya Bosjega, I

JESUSSA KRISTUSSA

Zaimati mogli, szebé vu Vori po-  
kreipiti, vu nevoljái troustati, nego i  
sztareifi bi mogli szvoje, esche i vsza  
brátja vu KRISTUSSI, poleg etoga  
rouké pelanya, vucsiti opomi-  
nati, ino troustati.

•••••

Stámpano V - HALLI Saxonízkoj,  
v - leti 1747.

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА

Lüblénomi szlovenszkomí Ná-  
rodi, steri Evangelicsánszko Vöro  
vadlúe,

**P**ogladitím ino postením dobro delní-  
kom, ino delinczám, vszem bra-  
tom ino szesztram, velikim i malim,

Milofcso nássega Gofzpodna IESUSSA  
KRISTUSSA; szlatko lúbeznoft  
Ocsé Nebeszkoğa, ino milofztívno  
Obsíványe szvétoğa Dúhá, na pra-  
vo vörványe, ino vszamo vKrisztus-  
sevo Vreidnoft vúpánye szvoje po-  
kofejoucsim,

Na szvéto sívlenye,  
Na veszélno terpleinye  
Na blafteno szmert seicim.

1. Sto je on, kteri je Nébo, Zem-  
lo, Morje, ino vŕze kai vu nyem jez-  
te, ŕztvoro, ino escse obdersí?

Eden - Troji Bog, Orecz, Szín, i Szvétí  
Dúh. (a.)

(a) I. Mos. I. 1. 2. 3. Vu potcsétki je  
Bog ŕztvoro Nébo, Zemlo, i Zem-  
la je bila púftzna, prázna, ino je  
kmitza bila vu globocfni, i Dúh Bosji  
je plavau na vodi. Ino je Bog er-  
kal: Nai ŕzvetloft bode, ino je  
poztánola ŕzvetloft.

Sölt. 33. 6. Nebéŕza ŕzo po recfi Gofz-  
podnovoi naprávlena, ino vez nyeg-  
gov fereg, po nyegovoga Dúha  
vúfttai.

2. Jelié on túdi na ime Csloveka  
ŕztvoro?

Íftina, on ga je zedne grúde napravo, ino je  
vnyega sívocfi Dúh vdehno. (b)

(b) I. Mos. II. 7. Gofzpodin Bog je  
Csloveka zedne grúde napravo, ino  
je

je vdehno vu nousz nyegev sivocega Dúha, ino tak je polztavo Cslovik sivoce Dúh.

### 3. Kai je bil Cslovik po szvojem sztvorjenyi ?

*Eden leipi keip Bosji szvojega sztvoritela Bogá.*

(c) *I. Mos. I. 26. 27.* Bog je erkal: Sztvorimo Csloveka na nas Keip, ino na nasso gliho, ino nai vlada na Morzskimi ribami, ino pod Nébov letocsimi Fticimi, ino nad márhom, ino na povzoi Zemli, ino navzem, kai na Zemli lázi. I sztvoro je Bog Csloveka na szvoi keip, na keip Bosji sztvoro je nyidva.

### 4. Zakai sze zove Cslovik po szvojem pervom sztvorjenyi Bosji keip ?

*Ar je on rezigreihá ino nevole, proti tomi, szveti, pravicsmi, ino bláseni bil. (d)*

(d) *I. Mos. I. 31.* Bog je pogledno vszeh, kai je on lztvoro, i ovo, vsze je dobro bilou.

*Predgar Salamov VIII. 30.* Pogledni ovo, jaz szem naisal, kai je Bog Csloveka

kai vu praviczi sztvoro, ali oni isleio dozta mestric.

*Efes. IV. 24.* Obleicste gori toga novoga Csloveka, sferi je po Bogi sztvorgen, vu pravoí praviczi, i szvesztvi.

### 5. Jelic te Cslovik vu táksoi dobroí ino blasenoi sztálnofzti, vu kateroi je on Bosji keip bil, ofztano ?

*Nei je ofztano, nego da je te Cslovik po vrasem zapelányi, Bogi ne o'oren po ztano, ino je od nyega odszroupo, teda je ono zgábo, (e) i tak je szebé, i vesz szvoi odvetek na vekivecno szkvárjenje vergo. (f)*

(e) *I. Mos. III. seqq.* I kacsá je csalarneisa bila med vszeimi polzskimi sztvármí, sftere je Bog sztvoro, ino je erkla k-seni: Jelic Bog erkal, kaibi zetoga ograda nikaksegá száda ne jela? Teda je erkla sena katši: Midva jeiva zetoga ograda drevja szád. Ali pa ztoga drevja szada na szreidi ograda, je Bog erkal: Ne jeita snyega, ni ne doteknitefzega, dabi ne mreia. Teda je erkla kacá k-seni: Znikakšim

tálom fzmertjom ne merjéta , nego Bog zná kai vu fterom dnévi zetoga dreva bodeta jela , vái Ocfi fze gori odpréio , ino bodeta kako Bog , i bodeta znala , kai je dobro ino húdo . Dare je zato fena vidila kai je ztoga dreva fzáda dobro jezfti , ino je priétni-před nye ocsmi , i poteleinya vreidni bil , pokeidob on modroufzt dáva , ftergnola je snyega fzád , i jeila je , i dála je fzvojemi moufi , i on je túdi jel . Teda fzo fze nyidva Ocfi odprele , ino fzta zpoznala , kai fzta nága , ino fzta zfigovoga drevá lifztké vkúpe plela , ino fzta fzi firtuge rédila .

*Efa. LIX. 2.* Vafsa hamicfija razlouchfi váfz , ino vafsega Bogá eden od drúgoga , ino za vafsih grehov voljo fzeje zkrilo nyegovo lice od váfz , kai váfz ne pozflúhne .

*(f) I. Mof. II. 27.* Z-Dreva znáye dobrog ino húdoga ne jei , ar vu fterom dnévi snyega bodes jel , fzmertjom merjés .

*Rem. V. 12.* Rávno kak je po ednom Cflo-

Csloveki greih na fzevit priitel , ino ta fzmert po greihi , rávno tak je ta fzmert na vfze lúdi preik prisla , pokeidob fzo po ednom vfzih pregreifili .

6. Vukom fztoi tákfe fzkvárjé-nye toga vu greih zpádnyenoga Csloveka ?

*Vu tom , kai je on na vfzeh dobro nedofztojen , ino merjev , (g) na búdo pa n'gliv , ino nagnyen , (b) i záto fziv fzerditofzti , ino fzmerti . (i)*

*(g) Rom. III. 12.* Vfzih fzo odpadnoli , ino fzo ne dofztoini pozftanoli , kai ga nei , ki bi dobro cfnil , nei ni ednoga . *Eph. IV. 18.* Sterih pamet je témna pozftánola , ino fzo túintzi pozftanoli od fitka , fteri je od Boga , po nenávednofzi , ftera vu nyih jezfte , vterditofzti nyihovoga fzerczá .

*(b) Sólt. LI. 7.* Ovo jafz fzem vu jálnofzti popriel , i mati moja je mené vu greihi fzegreila vu utrobi fzvojoí .

*Job. III. 6.* Kai fze zteila porodí , tou je Teilo , i kai fze zdúha porodi , tou je Dúh .

*I. Mof. VIII. 21.* Mislenye Cslovecsánfz-

koga szerczá je hũdo od detinfztva mau.

(i) Rávno kak po ednoga greihi to szkvárjenye na vŕze ľũdi prislo jezte, rávno tak je tũdi po ednoga Praviczi, pravicsnoszt sitka navŕzeh ľũdi prisla. *Eph. II. 3.* Mi (Sidovje) szmo tũdi bíli szinove szerditoszti po naturi, rávno kak i ti drũgi, (poganye.)

**7. Jelié pa Bog hotel, kai bi te Cslovik vu taksem szkvárjenyi ofztano, ino bi sze szkváro?**

*Bog je nei hotel tomi greisniki szmertí, nego dabi sze od greha ofzlobodo, ino bi sze zvelicsal. (k)*

(k) *Ezek XXXIII. 11.* Sivém jaz, tak veli Bog; nescsem tomi greisniki szmertí, nego nai sze te greisnik poverné od szvoje hũdoubé, ino zakai hocsete mreiti, vi Iszraělszka hifa?

*I. Tim. II. 4.* Bog seléi, nai sze vŕzih lidjé zvelicsaio, ino nai na pravicze szpoznanye prideio.

*II. Petr. III. 2.* Goszpoud ne odlása to oblũbo, kako nisteri za odlasánye derŕio

derŕio nego on má poterplényé znami, nescse kai bi sze steri szkváro, nego nai sze vŕzih kpokori obrnéio.

**8. Pokom je Bog eto szvojo Miloltzivno voljo tomi pregreisnomy Csloveki na znánye dál?**

*Potom, kai je nyemi szvojege ednoga sziná, za Odkšpítela ino Zvelicsítela na Zveiszta poszlati. (l)*

(l) *I. Mof. III. 15.* Nepriateľsztvó hocsem posztavit med tebm, ino med Senov: ino med tvoim szemenom, ino med nyéh szemenom: ono bode tebi glávo terlo, i ti nyéh bodes vpéto pikala.

*I. Mof. XXII. 18.* Blagoszlovleni bodeio po tvoiem szemeni vŕzih národi na Zemli.

**9. Jelié Bog tou szvoje nazveizcfanyé obdersal, i napuno?**

*Jenapuno, dare sze je vreime szpunilo, poszlat je Bog szvojege szina vu nasse Teilo, (m) steri sze je od szvétoga Dũha popriel, (n) ino od blasene devicze Marie porodó. (o)*

(m) *Gal. IV. 4. 5.* Dare sze je vreime szpunilo,

nilo, pošljal je Bog szvojega szina, porodjenoga od edne Sené, ino ga je pod Právdo podvergal, (djál) dabi on, one, kteri szo pod Právdov bili, odkúpo, dabi mi Detinstvo zadoubili.

(n) *Luc. I. 35.* Angel je rekal kMarii: Szvéti Dúh ober Tébe pride, ino Zmosnoszt viszoukoga Bogá te polencza, záto to szvéto, kai sze od tébe porodi, bode sze Bosji szin zvál.

(o) *Esa. VIII. 14.* Ovo, edna Devicza je smétna, ino ednoga sziná porodi, kteroga bode zvála Immanuel. Pogledni *Matth. I. 18. 23.*

10. Kak sze zové on, steroga je Bog z-táksim tálom za Odkúpitela, ino Zvelicítela pošljal?

**JESUS KRISTUS.** (p)

(p) *Matth. I. 21.* Ovo, (Maria) ednoga sziná porodi, kteroga Immé bodes JESUS zvál: Ar on szvoje lúsztvovo zvelicí od nyihovi grehov. *Joh. I. 20. 36. 41. 45.*

*Luc. IV. 18.* Dúh Goszpodnov primeni jezte,

jezte, záto je on mené namazal, i pošljal na nazveizsánye Evangelio-ma tem nevolnim, na zvrácsánye ta poterta szerczá, na predgánye tem vlovlenim, kai bi sze oni oszlóbodili, ino kaibi szleipi pogléd vzéli, i tih potéfeni szloboudo.

11. Sto je se JESUS KRISTUS na nyegovo perfono gledoucs?

*Právi Bog, i pravi Cslovik.* (q)

(q) *Joh. I. 1. 2. 3.* Vu potsétki je bila. Reics, i ona Reics je bila pri Bogi, i Bog je bila ona Reics. Ona je bila od potsétka pri Bogi. Vszah dugoványá szo po nyeih vsfínyena, ino rezi one je nikai nei vsfínyeno, kai je vsfínyeno. *V. 14.* I ona iszta Reics je bila Teilo pošztála, ino je prebivalo med nami i mi szmo vidili nyé Diko, kako ednoga rodjenoga sziná od Otzá, puno miloscse, ino pravicze. Pogledni *Rom. I. 3. 4. IV. 5.*

*I. Tim. III. 16.* Poleg obcsfinszkoga Vadlúványá, nasslega blásentztva velika Szkrivnoszt je eto: kai sze je Bog

vu Teili pokázal, právicfen pozftano vu Dúhi, fzkázal fze je Angelom, predguvan je bil poganom, vnyega fze je vóruvalo na fzeviti, gori je vzét vu Diko.

## 12. Kai je pa on vcfino, kai je náš greisne lúdih od greha, i od fzmerti odkúpo, ino zvelicfal?

*On je grehov naffih plácfo na fze vzél, ino je nofzo, (r) ino je za nyé fzvojom ifztin-  
skom kervojom plácfal na krisnom dreivi. (s)*

(r) *Efa. LIII. 5.* KRISTUS je za nafse krivicze volo ranyen bil, ino za naffih grehov volo bicsúvan. Kaffiga na nyem lesí, dabi mi mér meli, i po nyegovi ranai fzmó mi zvráceni. (s)

*Joh. I. 29.* Ovo, eto je Agnecz Bosji, kteri toga fzevita greihe nofzi.

2. *Cor. V. 21.* Bog je onoga, kteri je za greihe nei znal, za náš greisnoga vcfino, dabi mi vu nyem praviczu bili, ktera pri Bogi valá, (hafzni)

(s) *Sólt. LXIX. 5.* Jafz morem plácfsati kai fzem nei odnefzal. (vkradno)

*Matth. XX. 28.* Cslovecfi fzin je nei prisal

prisal kaibi nyemi fzlúfili, nego dabi on fzlúfo, ino bi dal fzvóif fitek za vnoge, za odkúpleinye.

*Gall. III. 13.* Kristus je náz odkúpo od Pravde prekléftva, dare je za náš preklét bil, ar píszano je fzte: Preklét je kteri na dreivi vífzi.

1. *Tim. II. 6.* JESUS KRISTUS je fzebé fzmó dal za vfzeh lúdi za odkúplenye, dabi fze tou prédgalo vu vreimeni.

1. *Petr. II. 24.* Kterije nafse grehe nofzo na fzvojem Teili, na drevi, dabi mi grehom odmerli, i praviczu síveli, po fteroga ranai fzmó ozdráveni.

## 13. Jelie KRISTUS vu fzmerti oštano?

*Nei, on je od fzmerti gori fztano (t) ífal vu Nebéfsa, ino. fzi je fzedo na defzniczu Bojjo, (u) dabi fze za náš molo, (x) ino bi nám Dúhá fzvétoga pošlal, (y) z Nebéfs opet doli pride, fzdodit síve ino mertve (z)*

(t) Ar fzem na eto na ime váš vucso, ftero fzem fze i jafz vucso, kai je KRISTUS za naffih grehov voljo

mrel, poleg pišzma, (kako pišzmo šzvedocsi) i kai je on pokopan, ino je gori sztano na trétyi dén, poleg pišzma.

(\*) *Marc. XVI. 19.* Gofzpoud, potom kak je on snyimi gucfal, gorie vzét bil vu Nebéfza, ino szedí na deszniczi Bos oi

(x) *Rom. VIII. 34.* Sto hocé szkvariti, KRISTUS je tú, ki je vmrel, efche veliko vékse, kteri je túdi gori obúden, kteri je na deszniczi Bosjoi, in sze za náz moli.

*Hebr. VIII. 25.* Kristus more zvelicfati vekoma (vfzigdár) one, kteri po nyem kBogi prideo, ino vekivekoma sivé, i moli sze za nyéh.

I. *Joh. II. 1.* Decza moja, eta píšem vám, dabi vi ne greifili, ino ako sto greifi, mámo ednoga zagovornika (molgenika) pri Oczi, Jesussa Kristussa, kteri je pravicefn.

(y) *Act. Apost. II. 33.* Z dai on, Jesus Kristus, po Deszniczi Bosjoi zvifen jezte, ino je vzél Oblúbo šzvétoga Dúhá od Ocza, vón je vleal eto, kai vi zdai vidite, ino csúete.

*Joh. XV. 26. 27.* Da te Obefzelnik pride,

de, kteroga jazš vám poslem od Ocza, te Dúh te pravicze, kteri od Ocza vón ide, on bode kazal od méne. I vi bodete túdi kázali, ár szte vi od potcsétka pri meni bili.

*Joh. XVI. 7.* Dobro je vám, kai jazš tá idem; Ar ako jazš tá neidem, te Obefzelnik ne pride kvám. A ko pa tá idem, hocém ga kvám poszlati,

(z) *Act. Apost. I. 11.* Vi Mosje zGalilee, kai iztoite, ino glédate vNébo? Ete Jesus kteri je od vász gori vNébo vzét, nazai pride, kako szte ga vidili vu Nebéfza gori iti.

*Act. Apost. X. 4. 2.* On, Gofzpon Jesus, je zapovedal nám predgati tomi lúšztvi, ino kázati, kai je on od Boga rendelúvan, szodecz sivoucfi, ino mertvi.

II. *Thef. I. 7. 10.* Gofzpon Jesus sze prikásc zNebéfz, sztemi Angelmi, szvoje moucfi, zgorécfim plaménom, ino bode kastigal (maszhoval) one, ki Bogá neznajo, i one, ki szo nei pokorni tomi Evangelioni nasséga Gofzpodna Jesussa Kristussa, kteri kastigo bodo terpeli, to vekivecsno-

szkvar-



szkvárjenye, od licza Gofzpodnovoga, i od z-Mofnofzti Dike nyegove, da on pride, kai fze zmosnoga prikáse fzvoimi fzvéczi, ino csúdnoga vfzeim vernim.

**14. Kai je pa Kristus fzvoim kervnim preleányem, fzmertjom, i gori fztanenyem nám zafzlúso?**

*On je nášz potom z Bogom zmiro, (aa) vekivecsno praviczso (bb) i fzvétoga Dúhá zafzlúso, (cc) navkúp praviczso, i mir Bosji, kako te nai vékse dobroute, vekivekoma, ino rezi koncza, vfvuati. (dd)*

(aa) *II. Cor. V. 19.* Bog je bil vu Kristusi, ino je zmiro te fzveit, fzám fzebon, grehe nyihove nyim je nei racsunal (prifzoudil) ino je med nami gori poftavo to reics, toga zmírjeinya.

(bb) *Daniel. IX. 24.* Szedendefzét Tjednouv je odlocfeno ober tvoje lúftvo, ino ober tvoi fzyéti Váras, teda fze konec vcfini húdobi, i grehi fze za pecsatio, ino fze vón zcfifzti hamicfíha, i ta vekivecsna praviczsa fze naprei přineszé, ino fze zapecsáti vidénye ino Profétzia, ino fze na máfe te nai fzvétesnyi.

*Rom.*

*Rom. III. 25. 26.* Bog je Jesussa rendeloval, (poftavo) na milofcso fztolecz, dabi on praviczso, stera pri nyem valá, (hafzni) prikázal (oferoval,) vu tom, kai on grehe od púftzi na stere je Bog dofzehmal poterpleinye mel. Dabi vu etom vreimeni, praviczso fzvojo, stera pri nyem valá (hafzni) pokazal, kai je on fzám pravicsen, ino pravicsnoga vcfini onoga, kteri je te Vóre Jesussa Kristussa. Pogledni 2. Cor. V. 21.

(cc) *Gall. III. 13. 14.* Kristus je nášz odkúpo od prekléftva právde, da je on preklét bil za nášz, ar přizano jeftze: Preklét je vfzáki Cslovik, steri na dreivi vfzí, nai blagofzlov Abrahámov med pogáne pride vu Jesussi Kristussi, i mi tak toga obečsanya fzvétoga Dúha vzememo po Vóri.

(dd) *Rom. V: 1. 2.* Zdai se fzmó mi pravicsni po vóri, mir mámo pri Bogi, po našsem Gofzpon Jesussi Kristussi, i po kterom túdi mi prihodek mámo,

mo, po vōri vu milofco, vu steroi  
fztoimo, i hválimo sze po vūpanyi  
od te prifszne Dike, stero nam Bog  
dá. v. II. Neili esche szamo tou,  
nego i vu Bogi sze hválimo, po naf-  
sem Gofzpon Jesussi Kristussi, po  
sterom szmo zdai eto mirjénye za-  
dobili.

*Hebr. VIII. 10.* Eto je te Zákon, steroga  
jaz hocfen vcsiniti zhifov Izraelfz-  
kov, po etih dnévi, veli Gofzpoud:  
Jaz hocsem mojo právdo vu nyih pa-  
met polofiti, ino vu nyih szerczé ho-  
csem jo notri zapifzati, ino bodem  
nyihov Bog, i onih moih szinove.

**15. Odked sze vszrah etah vucšimo?**

*Od Vucsénya švétoga Evangeliona, (ee) po  
sterom nášz Bog vu šzvojo tūvároštvo,  
(paidáštvo, Gmainštvo) ino vszrahje  
všzeimi dobroutami, nám od Kristussa  
szprávenim, szterdnim talom, dá notri  
zvati; (ff)*

*(ee) Rom. I. 16. 17.* Mené je nei fzrám  
Kristusševoga Evangeliona, ar je on  
Moucs Bosja, ktera vsze zvelicsi,  
ki

ki vu nyem vōrjeo, Sidove na ime, po-  
tom i Gerke. Ar sze vu nyem po-  
káse ta praviczá, stera pred Bogom  
valá, (hášzni) stera zhája zvōre,  
vu vōro, kako pifzano jezíte: Te  
pravicsni bode šzvoje vōre sivo. Po-  
gledni 2. Tim. I. 10.

*(ff) I. Cor. I. 9.* Verni je Bog, po kte-  
rom šzte pozvani vu tūvároštvo  
(gmaino) nyegovoga szina Jesussa  
Kristussa, nášega Gofzpodna

*1. Joh. I. 1. 2. 3.* Kai je od potcsétka  
bilo, kai szmo mi csūli, kai szmo mi  
znašimi Ocsmi vidili i náše roké  
fzo slatale, od reicsi sitka. Ar sitek  
sze je pokázal, i mi szmo vidili, ino  
szvedofštvo csinimo od nyega, i  
nazveizcsamo vám sitek, steri je vekí-  
vecsni, steri je bil pri Oczi, ino sze  
je nám prikázal, i náše tūvároštvo  
nai bode z-Oczom, ino snyegovim  
szinom Jesussem Kristussem.

**16. Ali kagda réd káse nám Bog  
kfzvojemi tūvároštvi, ino ksivlénym  
snyegovomi dármi, ali dobrotami?**

*Dabi mi nášo greišno nevoulo, ino šzkuár-  
jenje*

jenje zpráve pokouře zpoznali, ino Jesussa Kristussa jako našega odkúpitela ino Zvelečitelu gori vzéli. (gg)

(gg) Luc. XXIV. 46. 47. Etak jezšte pifzano, i etak je mogo Kristus terpeti, i na trétyi dén od fzmerti gori fztánoti, i predgati púžtiti vuzvojem Imméni, pokoro, i odpúschanye grehov. Pogledni na dale. Joh. I. 11. 12. Gall. III. 26. 27. Vi fzte vřizih fzinove Bosji, po Vřori vuz Kristussa Jesussa, Ar kteri godi fzte okerfcseni, Kristussa fzte gori oblekli.

**17. Kai zadobi potom Cslovik, ako fze ztáksim tálom, vuz Rédi Goszpodnovom dersí ?**

Miloscřo Bosjo, ino Detinszavo, (hh) Kristussevo pravíczo, (ii) ino za toga volo greiha odpúschanye, (kk) řzvetoga Dřha, (ll) i sirek vekivecsni. (mm)

(hh) Eph. I. 5. 6. Bog je náz odébral, stere je za řzini gori vzél řzám řzebi, po Jesussi Kristussi, poleg řzvoje dobre volje, na odicsene milořzti nyegove, stere je nález řzebi zoubřztom

břztom prietne vcsino, vuz tom lúblénom.

Joh. I. 12. Kteri fzo, Jesussa Kristussa gori vzéli, onim je dal moucs, kaibi Bosji řzinove bili, kteri vuz nyegovom Iméni vřorjo.

(ii) Philip. III. 8. 9. Jasz vřzah za kvár derřim za volio velikoucsega řzpoznanya mojega Goszpodna Jesussa Kristussa, za steroga voljo řzem jasz vřzah za kvár racsunal, ino za drek derřim, dabi Kristussa mogo dobiti, ino bi řze vuz nyem naifal, kai jasz neimam moje pravícze, stera je zpráve, nego stera zvřre, po Kristussi, zhájá, trebei je znati, ta pravícza, stero Bog vřori racsuna. Pogledni Rom. III. 24. 25.

(kk) Eph. I. 7. Vuz Kristussi mámo mi Odkúplenye po nyegovoi kervi, tou je tou, odpúschanye grehov, po bogasřzti nyegove Miloscře.

I. Joh. I. 9. Ako mi naše grehe vadlújemo, verni je on, i pravícřen, kai on nám grehe odpúřzti, ino ocřizti nález od vřzech hřdoubé.

(ll)

(ll) *Eph. I. 13.* Po Kristussi fzte túdi vi, da fzte vórvati, za peccáteni fzevím Dúhom toga obecsanya. Pogledni odzgora 14. Pitanye.

Eto je pa to Zvelicsánfztvo, trebei je znati, kai nam je Bog fitek vekivecsni dal, i on ífzti fitek vu nyegovom fzini jefzte. Steri má fziná Bosjega, on má te ífzti fitek, steri neima fziná Bosjega, on neima fitka. Eta fzem jafz vám píszal, ki vórvate vu Bosjega fzina Iméni, dabi vi ználi, kai vi fitek vekivecsni mate, ino dabi vórvati vu Bosjega fziná Iméni.

**18.** Kak fze pa more Cslovik pónásati, dabi tákfe dobroute, ino blásenfztva nezgúbo, nego bi vu nyih tála mogo meti?

Cslovik more poleg fzevojega kerfzenoga obecsanya, po Vóri vu Kristussi ofztanoti, (nn) ino Ravnanye fzevétoga Dúhá nazledúvati, (oo) po vugodnom fvilenyem fzevete Vecserje, (pp) ino zpemislávanyem Reicsi Bosje fzevete, fzebe kreipiti, (qq) vszigdár vórnfztuvati, ino fze molíti, proti grebi, fzeviti,

23  
fzeviti, ino vrági fze bojvati, (ss) i vsze nevonle etoga fzevita zterpleinyem nofziti. (tt)

(nn) *Joh. XV. 4.* Ofztanite vu meni, i jafz vu vász: Rávno kak rozga fzáma od fzebe, nemore fzáda princfzti, ako ne ofztane na terfzi, tak i vi nemorete, ako vu meni ne ofztanete.

I. *Joh. II. 28.* Izdai, decza moja, ofztanite vu nyem, nai, dare fze on prikáse, bodemo radoft meli, ino fze ne ospotamo odnyega, pred nyegovim prísefztyem.

(oo) *Rom. 12. 13. 14.* Záto drága bratja, dusni fzmó, nei teili, kaibi poleg teila fiveli, nego poleg Dúha. Ar ako vi poleg teila bodte fiveli, merjéte. A ko pa po Dúhi telovna dela moríte, bodte fiveli. Ar stéve Dúh Bosji ravna, (goni) oni fzo Bosji fzinove.

*Gal. V. 25.* A ko mi vu Dúhi fivémo, túdi vu Dúhi hodimo.

(pp) *I. Cor. XI. 26. 29.* Koliko godikrát zetoga krúha jeíte, ino zetoga Keliha piéte, fzmert Gofzpodnovo nazveiz-

veicsávaite ( oznanuite ) doklen príde. Záto kteri godi znevreidnim tálom zetoga krúha jei, ino zpehára Gofzpodnovoga pié, on vgrešši proti Kristusevomi Teili i proti negovoi kervi. Nai sze záto vszáki Cslovik szebé szkufzi ( vardene ) ino nai tak jei ztoga krúha, ino pie ztophára. Ar kteri nevreidno jei, i pie, on jei, i pie szám szebi na szoudbo.

*Feb. VI. 54. 57.* Ki teilo moje jei, i kerv mojo pié, on má sitek vekivecsni, i jazga na pitan dén gori obúdim. Ar tello moje jezšte prava jeisztvina, i kerv moja práva pitvina. Ki teilo moje jei, i kerv moio pié, on oštáne vu meni, i jazš vu nyem. Kako je mené pošlzal te sivoúši Bog, i jazš sívém za Oczé volo : tak i kteri mené jei, on bode túdi sivo za mojo volo.

( 99 ) *Petr. II. 2.* Kako zdai porodjena decza, reicsi Bosje ono cšizto mleiko feleite, dabi pó nyem gori rázšli,

*2. Petr. I. 19.* Mi mámo terdno Profetinšzko reics, i vi dobro csinite, kai

na

na nyou pašzko máte, kako na szvetlošzt, ( szveicso ) stera vukmécsnom mešzti szveiti, doklen sze dén prešzveiti, i zorjánšzka zveizda, ( Denicza ) gori zide vu vaših szerczai.

*Solt. I. 1. 2. 3.* Blášen je Cslovik ki ne hodi vu tanácsi teh nevernikov, i ne šztoupa na pout teh greisnikov, ino ne šzidi, gde špotlivczí szedijo ; nego radošzt ma vu pravdi Gofzpodnovoi, ino šzi premisláva snyegove pravde vnocš, i vudnyé. On je kako edno dreivo vszadjeno poleg vodenoga poštoka, ktero šzvoui šzad dá vszvojem vreimeni, steroga lišztje ne véhne, i kai on dela, tou dobro gráta.

*I. Petr. V. 8.* Treizni boidite, i vórošztuite, ( zhuíte ) ar vas nepriatel, Vrág, okouli hodi, kako eden erjúoušši orozšlány, ino ičše, koga bi mogel pošreiti, onomi proti šztoíte terdno vu vóri.

*Matth. VII. 7. 8.* Prošzite, i dá sze vám, izčšite, ino naidete, kloupaite, ino sze vám odpré. Ar ki prošzi, on

B

vzeme,

vzeme, i ki isče, on naide, ino ki trupa, onomi sže odpré.

(ss) Gal. V. 16. 17. Vu Dúhi hodite, teda telovno húdo poseleinye ne dokončate (ne doperneséte.) Ar teilo selei (bori, tere sže) proti Dúhi, i Dúh proti teili. Ona sža eden drúgomi prouti, kai nemorete čsiniti, kaibi vi steli.

Hebr. XII. 4. Vi sže ečse nei do kervi proti sžtáli vu boij, proti greihi.

I. Job. V. 4. 5. Vše, kai je od Boga porodjeno, premága (obláda) te sžeit, i vóra nalsa je to premáganyc, oblázt, stera te sžeit premága. Sto je pa, steri te sžeit premága, nego on, ki vóruje, kai je Jesus KRISTUS sžin Bosi.

Eph. VI. 10. 18. Na konecž, drága brá-tja, mocni boidite vu Goszpodni, ino vu zmosnosžti nyegove moučsi. Obleicste gori vsže Bosje rosje, kai vsžoi vraisoi jalnosžti proti sžtánoti morete. Ar neimamo mi boine proti kervi ino teili, nego proti poglavnikom, ino zmosnimi, trebei je znati, proti

proti etoga sžeita Gotzpodé, kteri vu kniczí etoga sžeita goszpoduio, zhúdimi Dúhmi pod Nébov. Zato vzemite gori vsže Bosje rosje, kai da ono húdo vreime pride, proti sžtánoti morete, i vsže dobro donkončate, ino obládate. Sžtaite záto zpretpezanimi ledevjami pravicze, ino oblecseni sžtem peršnim selezom te pravde, ino na nogai obúdti, kako gotovni te Evengelim toga méra goniti, (glážziti) da bote perprávljeni. Ober vsžega dugoványapa, primite, (zgrabte) pays te Vóre, zsterim vgažziti morete vsže gorécse sžtreile toga hidicša. Poleg toga vzemite gori zvelicsánšžtva Šilsak, (selezni klobúg) ino mecs Dúhovni, steri je reics Bosja.

(tt) Hebr. XII. 36. Terplenyje je pa vám potreibno, nai vi Bosjo volo čsinite, ino obecsanye vzemete.

Hebr. XII. 1. 3. Záto i mi, pokeidob toliko vnospa zvedonk okouli náž mámo, polosimo doli vsžeh grehe, steri sže náž vszelei, (vsžigdár) deršio,

ino nász vtráglive cfinio, ino beifimo po terpleinyi vu boyno, kteraje nám rendelůvana, i glédaimo na JESSUSA, steri je zacsétek i dokancsánye Vůre. Kteri ako je glih dobro vezeljé leiko mogo meti, je on kris preterpo, i nei je máral za spot, ino je szedo na defzno sztrán, na sztolec z Gofzpodnov. Szpomentesze ztoga, kteri je on, ki je edno tákse proti govorjěye, proti szebi od greisnikov preterpo, da vi vu vafsih miszli trůdni nepofztánete, ino neneháte (nemenkáte.)

Jacob. V. 7. 8. Poterpleinye meite drága brátja, do prifesznya Gofzpodnovoga. Ovo, Oráts, tsáka zemleí drágizád, ino je terpesliv, doklen ráni, ino vecserásni, (posni) defch na nyou prime. Boidite tůdii vi poterpeslivi, ino poterдите vafsa szercza : ár Gofzpodnov prihódek blůzi jezte.

19. Morejo li verni ino bogábójeci Kerfzcseniczi na etom szveiti terpeti?

*szina, morejo, steri Kristusev Vucsenik hocse biti,*

biti, more szám szebé zataiti szvoi kris vszak den na své vzéti, i ták Kristussa nazsledůvati. (uu)

(uu) Luc. IX. 23. Steri mené fesé nazledůvati, nai szám szebé zataij, i kris szvoih vszak den na svébe vzeme, i mené nazsledůje.

Hebr. XII. 8. Ako szte vi rezi kastige, vu steroi vszih májo tála, zaifztino fotivge szte, i nei szinouve.

20. Zakai pa pifzti Bog na szvoje verne kris ino nevole?

*Dabi probáljeni, vu szvesztvi povéksani, i Kristusevomi keipi, steri je tůdi po nevoljái vu szvoje Králestvo notri isal, glihni bili. (xx)*

(xx) Petr. I. 6. 7. Vusterom (poszleidnyem vreimeni) bodete sze vi vezelili, steri zdai edno malo vreime (ako tak more biti) falofzni jezte vu vnoge féle nevoljái, nai sze Vůra vafsa pravicsneifsa, i draga naide, kako je zláto, sterioie preidoucse, stero sze po ognyi probálie, na Diko, hválo, i posteinye, da pride JESUS KRISTUS.

*I. Petr. IV. 12.* Lúbléni moi, ne iztra-  
stefze, ako vász te nevoule hicza  
sizréca, (stera fze vám zgodi, dabi  
fze ofzkúzili) kako dabi fze vám  
kai reitko prigoudilo.

*Hebr. XII. 10.* Ar oni, (telovni Osevy-  
je) szonáfz malo vreimena, kak fze  
nyim vidilo, kastigali: ete pa (te  
Dúševni Otecz) náfz na nas halzek  
kastiga, dabi mi tálniczí mogli biti  
nyegovoga szveštva.

*Rom. VIII. 29.* Ar stere je od vekiveko-  
ma znál, one je i odebral, dabi nye-  
govoga szina keipi glihni bili, (po-  
dobni) kai je te izfti te prvi rođe-  
ni med dozta brátmi.

## 21. Májo pa gvifno i czeilo odkú- plenye zonih tšakati?

*Májo, Gofzpou Kristus je tronsta, neili szamo  
eti vu nevoljái, (yy) nego i na konczi be-  
cse nye od vřzega húdoga odkúpiti, ino po  
bláfenoj szmeri, i gori sztánenjem od szmer-  
ti, vu szvoi orřzág gori vzéti, (zz) gde  
onih, od vřzeib nevol etoga szveita ofzlo-  
bodni, kak on jezze, nyega vidili bodejo,*  
ino

*ino nyega rezi koncza vsvali bodeio, (aaa)  
od vekivekoma do vekivekoma, Amen.*

(yy) *Sólt. CXIX. 92.* Dabi právda tvoja  
moi troust nebila, se bi preišo vu  
mojoi nevoli.

*II. Cor. I. 15.* Rávno kak mi terpleinya  
Kristusseyoga dozta mámo, tak i  
mi dozta trousta bodemo meli po  
Kristuší.

(zz) *II. Tim. IV. 18.* Gofzpoud mené  
ofzlobodí, od vřzega húdoga, ino  
me obdersí na izvoi Nebefzki Orřzág,  
komi boidi Dika od vekivekoma, do  
vekivekoma, Amen.

*Apoc. VII. 14. 17.* Eto fzo onih, steri  
fzo prisli zveliki nevoljáj, ino fzo  
nyihov gvánt práli, ino obeilili vu  
kervi Agneczovoi. Zátó fzo pred  
fztolczem Bosjim, i szlúfio nyemi  
vnocí i vudnyé vu nyegovom Tem-  
plomi, ino steri na fztolczí szedí,  
bode snyimi prebival. Oni nebodo  
potom lacni, ni séali, i szuncfena  
hicza, ali kákfa drúga hicza nebo  
nyim skoudila. Ar te Agnecz, steri  
je nazreidi vu fztolczí bode nyé  
páfo,



páfzo, ino pelal do sivoucsega fztü-  
dencza, i Bog obrife vŕze fzkuzo od  
nyih ocsih.

(aaa) *Job. XIX. 25. 27.* Jafz dobro  
znám, kai moi Odküpitel fivé, ino  
mené potom, dare cŕervjé teilo moje  
poczeirajo, zemle gori obüdi, ino  
mené potom eta moja koufa okouli  
vzeme, ino bodem vu teili mojem  
Bogá vidil, ono ga jafz szám ŕzebi vi-  
dil bodem, i ocsih moje bodo nyega  
glédale, i nei lüczke, (tüinfzke.)

*Sólt. XVII. 15.* Jafz bodem vidil tvoje  
licze vu praviczí, jafz hocŕem ŕzit  
biti, ako ŕze zbüdim, (gori obü-  
dim) po tvojem keipi.

*I. Job. III. 2.* Lübléni moij, mi ŕzmo  
zdai Bosji ŕzinouve, ino ŕze je eŕŕe  
nei ŕzkázalo, kai mi bomo. A vei-  
mo pa, kai da ŕze on ŕzkáŕe, kai nye-  
mi glihni bomo; ár mi nyega vidili  
bodemo, kako on jeŕzte.

## ZNAMENÜVANYE,

Toga Reŕŕenya nai poglaviteiŕe  
Jedro ŕŕvétoga piŕzma, vu ŕterom  
te

te Vöre naivékŕi ARTIKULIST, vu poŕŕ-  
leidnyem leipom rédi grüntani jeŕzo.

Kerŕzcsánŕzke Vöre Vuŕŕenye náŕz  
vuŕŕi

## I. Od Boga.

(1.) Zobŕŕŕinfzkim Záonom gledocs  
na nyegovo A.) ŕztálnoŕzt. *Job. IV.*  
*24. B.)* Doŕŕtoinoŕzt, kai ŕze Boga  
ŕzamoga doŕŕtoy, kai je rezi zacŕét-  
ka, i koncza. *Eŕŕ. XLIV. 6.* Neober-  
genoŕzt, na ŕtero gledocs je Bog vŕze  
eden vu ŕŕvojoi ŕztálnoŕzti, voli, i  
vŕzem, kai ŕze nyega doŕŕtája. *ŕŕc.*  
*I. 17.* Zmoŕnoŕzt, po ŕteroi vŕzah,  
ŕtera hocŕe, cŕini. *Luc. I. 37.* Vŕŕa-  
znajouŕzt, *Sólt. CXXXIX. 1. 4. 11. 12.*  
Modrouŕzt. *Eŕŕ. XL. 13. 14.* Pov-  
ŕzudŕztánye. *Aŕŕ. Apoŕt. XVII. 27. 28.*  
Praviczí, po ŕteroi vŕzeh, kai je vu  
ŕŕvojoi reicŕi oblübo, ino kai je pri-  
tiü, gvifno ŕŕpuni. *Sólt. XXXIII. 4.*  
ŕŕveŕztvo. *Eŕŕ. VI. 3. 1. Job. I. 5.* Za-  
kou pravde. *Rom. II. 5. 12.* Dobrou-  
i Miloŕztivnoŕzt. *I. Job. IV. 16.* Zpo-  
znanye etih Doŕŕtoinoŕzti Bosji opo-  
ni

minati ino obüdjávati nász more na nyegovo lübéznofzt, na fztráih, i vüpařznofzt, i kai vu vřzeih nářih nevoljái pri nyem moremo troust iřz-kati. C.) Keip. I. *Joh. V. 7.*

- (2.) Ofzebuinom Zákonom, gledoucs na Tri keipe, A.) na Oczo, kogá fze dofztája, a) Sztvorjeinye *Sölt. XXXIII. 6.* Kama fzlifsi Vučsénye od Angelov, dobri, *Hebr. I. 14.* ino hüdi, *II. Petr. II. 4. I. Petr. V. 8.* b) Obderřávanye, rahnenye, ravnanye, tou je tou, kai vřze, kai je fztvoro, eřse obderří, ráhni, ino ravna. *Joh. V. 17. Sölt. CXLVII. 7. 10.* c) Te vekivecs-ne milořse Odebránye. *Eph. 1. 3. 4.* B.) Na Kristussa, na nyegovo, a) Perřono, vu steroi řzta dvei Naturi, Bosja, i Cslovecsánřzka. *Rom. I. 1. 4.* b) na nyegovo Cséřzť zObsinřzkim Zákonom. *Matth. I. 21.* Ofzebuinim Zákonom, na Profetinřzko Cséřzť, po steroi je nám Bogá, i nyegovo volo oznáno. *Ař. Ap. III. 22. 23.* Na Veliko Popovřzko Cséřzť vu steroi řze Bogi offeruvajoucsí, za nář je

zadofřzta vćřino, nyega je znamí zmí-ro, grehom odpüřřřánye, řzvětoga Dühá, i řitek vekivecsni nám je zadoubo. Ar řze za nářz moli, ino je řzamo eden řzreidbenik, i moljenik pri Oczi Bogi, poleg steroga nám drügoga neř trebei. *I. Tim. II. 5.* Na Kralesřzťvo Cséřzť, po steroi řzvětó Mater Czirkev plánta, bráni, i te řzvoje vřzeimi dabrouťami napuni. *Sölt. II. 6. 12.* c) To dvoje vreime, Poniznofřzti, *Phil. II. 6. 12.* Zvřřenyňa. *Phil. II. 9. 11.* C.) řzvětoga Dühá, steri nářz preřzveřřzťti, zové, Vřro obüďí, kreipi, obderří, trousta, veřřzelih, i vu nářz zdiháva. *Joh. XIV. 16. 17.*

## II. Od Csloveka, steroga pogléd-nemo na nyegovo vreime.

- (1.) Pred pregreřřenym, *I. Moř. I. 16. 28.*  
 (2.) Vu pregreřřeuji. *Rom. 5. 12.*  
 (3.) Po Kristussi nazái prineřenom Milořse vreimeni, kama řzliřřio,

- A.) Bosji dari kak tou jefzo, a) temilofse pozvanye. *2. Tim. I. 9.* b) te milofse prezveizcsanye, *2. Petr. I. 19.* c) Nouvo porodjeinye, *1. Petr. I. 3.* d) Pravicsnofzt. *Rom. III. 23. 26.* e) Vjedinoszt zBogom ino zKristusom. *I. Cor. VI. 16. 18. Job. XV. 1. 6.* f) Ponouvljenje, Poszvecsenye, *1. Thef. V. 23. Eph. IV. 21. 24.*
- B.) Bosje milofse pomoucs, a) reics Bosja, stera je vu szvétoim píszmi, *2. Tim. III. 15. 17.* Ino sze rafztála na Právdo, *Gal. III. 19. 22.* Ino Evangelium. *Rom. I. 16. 17.* Kama sze racsunu Vučfenye Nebeszkoga Országa Klúčfov, ali Moucs Czirkevna. *Matth. XVI. 19. XVIII. 15. 20.* b) Sacramentoma, szvéti kerfzt. *Matth. XXVIII. 18. 20.* I szvéta Vecsérja. *1. Cor. XI. 23. 29.*
- G.) Réd Bosji, na sztrán Cslovecfi, kama szlísfi, a) Pokoura, ino Povernenye, *Akt. XXVI. 17. 18.* b) Vóra. *Job. I. 11. 13.* c) Dobra Dela. *Eph. II. 8. 10. Matth. V. 3. 12.* d) Te kris. *I. Petr. IV. 12. 16.* e) Molitve. *Matth. VII. 7. 11.* D.)

- D.) Steri vu Milofci tál má, kako a) zObcsinfzkim Zákonom Czérkev Kerfchánfzka, *I. Petr. II. 9. 2. Tim. II. 19. 31.* b) Ofzeboinom Zákonom, Cséfzt predganye Evangeliuma, *Rom. XIII. 1. 7. Cséfzt hisnikov, Eph. V. 25. 33. Cap. VI. 19.*
- (4.) Na nyegovo prifeszno Diko, gde merkamo.
- A.) Ta naprei hodécsa dugovanya, kákfa jefzo, a) Ta szmert, *Predgar. Sal. XII. 7.* b) Tih mertvi gori iztánenye, *Job. V. 28. 29.* c) Ta prifeszna Szoudba, *2. Cor. V. 9. 10.* I izteim navkúp szklenyemim ali pri kápesenim koncjom etoga szveita, *2. Petr. III. 10. 14.*
- B.) To Diko szamo, ali te sitek vekivecsni, *Job. XIX. 25. 27. Akt. VII. 13. 17.*
1. Jeli vórjes kai fzi ti greisnik? Odgovor.  
*Krono, i jáko vórjem, kai szem jasz greisnik.*
2. Odkud ti tou znás? Odgovor.  
*z Deszcsere Bosje Zapovedi, stere szem jasz nei obdersal.*
- B 7 3. Jeli

3. Jeli fze salofztis, nad tvoimi greihi?  
*Sztanovito fze salofztim, kai fzem proti  
mojemi Bogi pregreisil.*
4. Kai fzi pa ti pred Bogom fztvoimi  
greihi zafzlúó?  
*Nyogovo fzerditofzt, fztrafno kastigo : te-  
lovno fzmert, ino vekivecfnó fzkvarjenje.*
5. Vúpas fze efce zvelicfati?  
*Kroto, i jáko fze vúpam.*
6. Kagda, ino pokom fze vúpas?  
*Po mojém Gofzpon Fesusi Kristussi.*
7. Sto je Kristus?  
*Bofi fzin, pravi Bog, ino pravi Cslovik,*
8. Koliko je Bogouv?  
*Szamo eden, ali tri fzo persone, ali vtroiem  
je keipi, Otec, fzin, i fzvéti Dúh.*
9. Kai je Kristus za tébe vcfino, kai  
fze vu nyém vúpas?  
*On je za méne mrel, ino je fzvójo keru  
na Krisnom dreivi, za voljo grehov moi,  
vón preleal.*
10. Jelic túdi Bog otec, za té mrel?  
*Nei, ar je Bog Otec, leprai právi Bog,  
fzvéti Dúh je túdi Bog, ino mreiti nemore,  
ali fzin Bofi je pravi Bog, i právi Cilo-  
vik za méne mrel, ino je fzvójo keru vón  
preleal.*

11. Odkuda znás ti tou?  
*zSvétoga Evangelioima, ino zreicfi fzvé-  
toga Sacramentoma, kako i fnyegovoga  
fzvétoga Teila, i kervi, stero je meni vu  
Sacramentomi za zálog dáno.*
12. Ktere fzo one reicfi?  
*Nas Gofzpon Jesus Kristus vu onoi Nocfi,  
vu kateri je bil predán, vzéh vroke krúh,  
blagofzlóviga, razlomiga, i dága vucfe-  
nikom fzvóim, etak rekocfi: Vzemite,  
ino jeite, to je moje Teilo, ktero za váfz  
bode dáno, tou vcfinite na moje fzpomi-  
nanye.*
- Prifzpodobnim tálom gdabi bil veasérjal,  
vzél je vroke pehár, i gdabi hválo zdál  
bil, nyimga podá, rekocfi: Pite ztoga  
vfzi, toje moja keru Novoga Testamen-  
toma, ktera fze za váfz, i za vnoge  
vón prelie na odpúfcanye grehov. To  
koliko godi krát bodete pili, vcfinite na  
moje fzpominanye.*
13. Jeli vóries ti, kai je vu fzvétom Sa-  
cramentomi právo Kristussevo  
Teilo, ino práva keru?  
*Jáko, i krona vórijem.*

14. Kai te na to Vđoro podigáva?

*Ta reics Kristusseva : gde on etak právi :  
Vzemite, ino jeite, tou je moie Teilo :  
Pite vszi z toga, tou je moia kerv.*

15. Kai nam je potrebno cfiniti, gda mi nyegovo szvéto Teilo jeimo, ino szvéto kerv piémo, i tak te Nebeszki Zálog knám vzememo?

*Nyegovo szmert, ino kervno prelcánye moremo nazvescsávati, ino sze szpominati z onoga, na kteroie on náz vucso, rekocsi: Tou cfinite, koligodi krát cfinili bodete, na moie szpominanye.*

16. Zakai sze moremo mi snyegove szmertí szpominati, ino nyou nazvescsávati?

*Zato, dabi mi zagvisno vđovali, kai je nikakse drágo sztvorjenje za nassih grehov nei moglo zadofzta vcsfniti, nego Kristus právi Bog, ino Cslovik. Ino dabi sze mi vucfili nad nassimi greibi sztrasfui, ino nyé za veliko rusno dugovanye dersati, ino bi sze vucfili vu szamom Kristussi veszeliti, ino troustati, ino kai bi sze tak po táksoi Vđori zvelicsali.*

17. Kai je pa Kristussa nadignolo, kai je

je za tvoje grehe mrel, ino je za nyé zadofzta vcsfino?

*Ta velika lúbeznofst kszvoiemí Oczi Nebeszki kmeni, ino kdrúgim greisnikom, kak pizano jeste pri szvétom Jánossi na 14. Rom. 5. Gal. 2. Eph. 5.*

18. Na konczi pa, zakai ides ti k-szvétoimi Sacramentomi?

*Zato dabi sze vucso vđovati, kai je Kristus za moi grehov volo, zvelike lúbeznofsti kmeni, mrel, kak je gori poveidano: ino dabi sze od nyega vucso Bogá lúbiti, i blisnyega mojega.*

19. Kai more Csloveka opominati, ino vabiti, na gouszto vlívanye sztem Sacramentomom?

*Sztráni Bojse nadigne Csloveka Kristusseva Zípoved, ino Obecsanye, sztráni paszvojege nadignega nyegova blisfnya nevola, stera nyemi vszigidár na glávi lesi, ino nyegova vđora, ktera vu nyem prebiva, ino nyega potom obecsanyi opomina, ino privabúje, kai vsza eta zadobi.*

20. Kai pa more Cslovik cfiniti, ako tákfe Dúševne nevole vu szebi ne osláta, ali ne náide, ni negládi,

ni ne séia ete szvéti Sacramen-  
tom ?

*Tákseni sze nemore bolsi tanács dati, nego  
nai on szám opervics vu szvoja nádra  
noter szégne, ino nai oslata, ako on Teilo  
ino keru ma, ino nai vórie pizmi, kai  
ono od toga govori Gal. 5. 16. Rom. 6.  
10. 11. 12.*

*Drúgocs, nai on szám okoli szébe poglédne,  
ino na vpamet ozeme, ako je on esíce na  
tom szvéti, ino nai szi zmizli ztoga,  
kai doklen on natom szvéti jezíte, od  
greha prázen biti nemore, kak pizmo  
veli. Job. 15. 18. 1. 16. 8. 1. Joh.  
2. 5.*

*Tretics, kai ni vrág ne pocíva, nego zev-  
szovcsalariou, ino znenávidnim mordal-  
szivom vnoci inó vúdnyé okoli hodi, nei  
drúgacs, kako te erjúocsi orószlány, kieri  
zvúneisnyim, ino znótreisnyim szkúsá-  
vanyem vneshrecso nyega miszli zapelati,  
kako tou pizmo szvedocsi. Job. 8. 44.  
c. 16. 11. 1. Petr. 5. 8. Eph. 6. 11. 12.  
2. Tim. 2. 26.*

I. Ra-

## I. Rána Molitev.

*Vu Iméni Bogá Otsé, i sziná, i Dúbá  
szvétoga, Amen.*

**H**Válo Teci dajem moi drági nebeszki  
Otec, po tvojem predrágom szi-  
ni, po mojem Goszpdni Jéssusi Kri-  
stussi, kai szi ti mené sztvoie nezgo-  
vorne dobroute, ino velike miloscse,  
eto premiloucsa noucs, od vszeih ne-  
vól, ino od vszáke dússevne, i telovne  
pogibeli obarval. Proszim te zponiz-  
noga szerczá, da mené i ete gnésni dén  
od vszeih grehov obarui, ino od vszeh  
neszrecse, da tebi vez moi sitek, ino  
vszeh moje cínénye priétno boude.  
Ar jaz szám szebé, Dúflo moio, i teilo  
moje, ino vszeh kai imám, vu tvoje  
szvéte roké preporácsum. Tvoí szvéti  
Angel nai bode zmenom, da vrág ni-  
kakle moucsi nad menom nevzeme,  
Amen.

## 2. Molitev Goszpodnova.

**O**Tecz nas, ki szi vu nebézih, szvé-  
titze Imé tvoje. Pridi knám Krá-  
lestvo tvoje. Boidi volja tvoja, kako  
vu

vu nebi, tak i na zemli. Krúha nasse-  
ga vszak denésnvega, dai nám ga gnez.  
I odpúšťti nam dŕgé nasse, kako i mi  
odpúšťfamo dušnikom nafsím. I ne  
vpelai náfz vu fzkúšávanye. Ali oba-  
rui náfz od húdoga. Ar je tvoje Krá-  
lefstvo, Dika; Zmosnofzt, Vládanye,  
vezdai, i vekivekoma, Amen.

### 3. Vadlúvanye Apostolŕzko.

Jafz vŕrjem vu ednom Bogi Oczi, vsza-  
mogoucfem, fztvoriteli Nébe i Zemle.

**I** Vu JESUSI KRISTUSI, fzini nyegovom  
jedinom rodjenom, Gofzpodni naf-  
sem, ki fze je popriel od Dúhá fzvétó-  
ga, porodofze je od Devicze Marie,  
moko je fztrepel pod Pontius Pilátuf-  
sem, rafzpétje, mrelje, pokopanje,  
dolie fztopil na pekel, na tretyi dén je  
od fzmertvi gori fztano, zafztopil je  
na Nebéfzah, tam fzedí pri Bogi Oczi  
vřzagogoucfem na defznici odkud pri-  
de fzodit sivé ino mertve. Jafz vŕrjem  
vu fzvétom Dúhi, jedino fzvétó Mater  
Czérkev kerřzcsántzko, obcsinfzko,  
fzvé.

fzvéczev obcsúvanye, grehom odpú-  
cfanye, i sitek vekivecfni, Amen.

### 4. Deszétera Bosja Zápovid.

*Perva.*

Neimai drŕgi Bogouy poleg méne.

*Drŕga.*

Iména Bosjega zamam ne vzemi vu tvo-  
ja vřfzta, ar ga nefcfe Bog rezi ka-  
stige nehati, steri godi nyegovo  
fzvétó Imé za obfztom jemlé vu fřzvo-  
ja vřfzta.

*Třtřya.*

Szpomeni fze, da fřzobotni dén posř-  
vetis.

*Štřta.*

Postŕi Oczo tvojega, i mati tvojo, ako  
hocfes dugo siv biti na toi zemli,  
ktero tibi tvoi Bog hocfe dati.

*Přta.*

Ne vmouri.

*Sřfzta.*

Ne praznúh.

*Szédma.*

Ne vkradni.

*Ořzma.*

Proti tvojemi blifesnyemi krivo ne fz  
doci.

*Devéta.*

Ne poselei tvojega blisesnyega hife.

*Deszéta.*

**N**E poselei tvojega blisesnyega sené, ni szluga, ni szlusbenicze, ni vola, ni ofzla, ni nikai, kai je nyegovo. Od etih zapouvedi právi Goszpoud vdrugi knigai Moysefsovi etak: Jasz szem tvoi mocni, ino szerditi Bog, steri kastigam greihe Ocsév, nad szinmi, do trétyega, i stertoga pokoleinya nad onimi, ki mené odúrjávaio. Milosceso pa vcsinim nad jezero pokoleinya onih, ki mené lubio, ino moje zapouvidi obdersávajo.

## 5. Molitev.

**O**H moí drági JESUS! moí lubléni odkúpitel Kristus! Tebi sívém, Tebi merjém, tvoi szem, i boudem; sztoim szvétim Dúhom, reicsjom, ino dármí pelai, ino ravnai mené gnesz, i vsze dni sitka mojega, Amen.

6. **D**ika boidi Bogi Oczí, i szini, i Dúhi szvétomi, kak je od potsétca Dika bila, tak boidi zdai, i vekivoona, Amen.

Vesce-

## Vecseráfnye Molitve.

1. Vu Imeni Bogá Ocsév, i sziná, i Dúhá &c.
2. Hválo Tebi dajem moi Nebeszki szveti Ocsa, po moiem Goszpodni Jessi Kristussi, za vsza tvoja zmenom dobro csineinya, na ime pa záto, kai szi mené sztvoje nezgovorne milosce, ino dobroute, ete gnesni dén od vszega húdoga milosztivno obaroval. Proszim Tebé na dale ponizno, moi szvéti Ocsa Nebeszki, odpúszti meni vsze moje greihe sterimi szem Tebé vsze dni sitka mojega, ino ete preminoucsi dén zbantúval, ino mené eto príszfzno noucs milosztivno, od vszeh vraife csalarie obrani. Ar jasz szám szebé, in vsze kai imam, vu tvoje szvéte rouke preporácsám. Tvoj dobri Angel nai bode zmenom, da vrág pekléni nikakfe moucsi nad menom ne vzeme, Amen.
3. Otec z nas ki szi vu Nebészih, &c.
4. Jasz vórzjem vu ednom Bogi, &c.
5. Osztani znamí nás drági Kristus, osztani znamí; ar sze je dén nagno, ino sze je na Vecsér oberno; Osztani znamí,



mi, ino Tvojega ſzvétoĝa Dúhá, i ſzvéte reicſi ſzvetloſzti ne dái vgáziti pri náſz. Amen.

6. Dika boidi Bogi Oczi, i ſzimi, &c.

### Molitva Pokoure.

I. **A**h moi lúbléni Otecz Bog, jaſz vad-  
lújem pred tehom, kai ſzem ſze  
neili ſzamo, vu greihi popriel ino porou-  
do, nego i to zavezo mojega kerſzta  
preſztoupo, ino prelomo, ar ſzem jaſz  
nei ſzerczá boleznofzti pred tehom ho-  
do, nego ſzem ono zoucſi vergal, ino  
mojo zkvarjeno voljo, vu telovnom  
húdom poſeleinyi, zmisleinyem, zgo-  
vorjeinyem, zſfineinyem, zpogledá-  
nyem, zſzliſfanyem, i zdrúĝim vſzako-  
vacskim dugoványem, bole naſzledú-  
val, kako tvojo dobro, i ſzvéto voijo.  
Dái mi miloſcfo, kai jaſz ovo mojo glo-  
bouko ſzkvárjenye zceziloga ſzercza  
ſzpoznam, ino odúrim. A neidi pa  
zmenom, ſztvoinm nevolnim detetom,  
na ſzoudbo, nego boidi meni miloſz-  
tiv, po Kristuſſi tvojem lúblénom ſzi-  
ni, mojem odkúpiteli, ino polei mojo  
dúſno

dúſno ſzpoznanye ſnyegovov kervjov,  
kai jaſz po nyei, tebi priétni, ino vu-  
ĝoden bodem, i oſztánem navſze vekke.  
Delai od etih mau vu moĝoi Dúſſi edno  
ruſno odúrnofzti, od vſzega greisnoga  
dugoványia, kai jaſz nyé ne bodem naſz-  
ledúval, nego vu ſztopái mojega poniz-  
noga, lúblénoga Miloſztevsnoga odkú-  
pitela Jeſuſſa Kristuſſa, bodem hodo,  
dokoncza ſitka mojega. Eto dái leprai  
li zmilofeſe Jeſuſſa Kristuſſa, mojega  
Goſzpodna ino zvelicſitela, Amen.

### Pred ſzvétoĝ Vécſérjov.

**V**ſzamogocſi Bog, Otecz Nebefzki,  
proſzim Tebé, dái meni tvojega  
ſzvétoĝa Dúhá, da jaſz vu pokornofzti  
ſitka mojega, te ſzvéti Sacramentom  
právoga Teila, i kervi Tvojega lúblé-  
noga ſzina, naſſega Goſzpodna ino  
zvelicſitela Jeſuſſa Kristuſſa kſzebi  
vzemem, i po nyem ſze Vóra moja po-  
kreipi, jaſz vu lúbéznofzti, vúpanyi, i  
vu vſzákom dobrom cúnényem, raſz-  
tem, i ſztální, dokoncza ſitka mojega  
vu Tvoĝoi hváli, i pokoren oſztánem,  
C

po onom tvojem lúblénom szini Jesussi  
Kristussi, Gofzpodni nafssem, Amen.

Po szvétoi Vecsérji.

**H**Valo Tebi dájem Gofzpon Jesus  
Kristus, kai fzi ti mené po etih blá-  
seni dári tvojega teila, i kervi razvéfze-  
lo, i proszim tvojo milofzt, nai meni  
onih dári hafznio na terdno vóro kte-  
bi, i na gorécsó lúbéfsznoftz med vszei-  
mi nami, na poterplénye vu nafsih krifsi,  
falofztái, nevoljái, i preganyeni, kteri  
zOczom Bogom, vu jedinofztzi fzfveto-  
ga Dúha, sívés i kralúes vfzigdár, ina-  
vfze vekke, Amen.

Otecz nas, ki fzi vu Nebesfih, &c.

Dika boidi Bogi Oczi, &c.

*Molitve, vu steroi je czeili Red Zzeli-  
csánfziva zaklenjen.*

**S**Zvéti Otecz, ti fzi moje perve rodi-  
tele na tvoi glihni keip, modre,  
fzfvéte, ino ne mertelne fztvoro, ino  
fzi nyim zadofzta moucfi razdeilo, po  
steroi bi te mogli lúbiti, ino tebi po-  
korni biti. Ah ali pa oni fzo vu etom  
bláfenom fztáli nei ofztanoli, nego fzo  
fze

fze od fatana dóli zapelati, za voljo  
vékfege bláfenfztva pofcleinya, ino fzlo-  
bodnofzti, fzo tvojo Záповid prelo-  
mili, ino fzo od tebe odpadnoli. Po  
sterom dugoványi fzo tvoi leipi keip,  
ino vfzo moucs k-dobromi vfzegaveics  
zgúbili, ino fzo nevolni greisniczi, ino  
fzinove fzmerti pofztanoli. Stero fzkvár-  
jenje i veliko nevoulo fzo i takafse na  
fzvoje pokoleinye zafzádili; odnod i  
jafz edno fzkvárjeno naturo z-úroka  
fzem zadoubo, stera je na vfze dobro  
nedofztoina, i na vfze húdo nagnyena.  
Ah kak jáko je mislenye, i cfineinye fzer-  
czá mojega húdo od mladofzti! Ah kak  
vnofina cfineisnyi grehov fzem jafz vcfi-  
no pofteri fzem tvoje fzerditoftzi, i ve-  
kivecsnoga fzkvárjenja dufen pofztano.  
Ali drégi Otecz nebeszki, Tebi boidi  
Dika, i hvála dána, kai fzi fze ti nad tim  
nevolnim fzfádnyenim Csloveckom zo-  
pet fzmiloval, ino fzi dokoncsal, kai  
nyega po tvojem ednom rodjenom fzi-  
ni, od Satana Zmosnofzti odkúpis; ka-  
ko fzi i toga ifztinfzkoga tvojega fziná,  
za ifztino pofzlal, ino fzi ga za nafsse

Zvelicsanye voljo, za nász na szmert dal. I tebi takaise Gofzpon Jesus, boidi Dika i hvála dána, kai fzi ti zpokornofzti k-tvojemi Oczi vu Teilo prifal, kai fzi za méne to právdo na punoma placfal, kai fzi plácfo (solt) grehov moi za plácfal, kai fzi preklesztvo moje, ino szmert mojo na tébe vzél, ino preterpo; i takaise po tvojem gori sztanenyi, fzi mené z-Bogom zmiro, meni fzi praviczto, i vekivecsni fitek zazflúfo, i potom kai fzi vu Nebéfza gori ifal, na Defzniczto Bosjo fzi gori szedil, tvojeza szvétoga Dúhá fzi doli pozflzal, i mené fzi takai vu tvoi ország po Evangeliiomi dal pozvati, i stero efce vékfe jeztc, kai fzi meni vezf kints tvojeza zazflúfenyá (Vreidnofzti) vu mojem kerfzti zobfztom senkal. Ah dai mi eto drágo Prilofenyé (Zálog) dokonczta fitka mojega obderfati, víza Vraifa dela odúriti, ino nyih fze hábati, ino tebi do szmertí verén ofztánoti. Ako bi pagda znemocsnofzti teila mojega, ali pa po zapelávanyem etoga szveita kerfztno moja obecsanye, ali oblúbo mojo pre-

lomo,

lomo, ino nazái grehe polúbo; teda prinefzi me po Pokáranyi Dúha tvojeza, vu Réd te Pokoure ino Vóre, po steroi fze jazf sztebom vjednam, ino tvojeza Zvelicsánfztva tála zadobim. Dai meni ó lúbléni Bog, to globouko Zkvárjenye moje nature vfzeimi grehi moje mladofzti, zpokornim tálom zpoznati, ino dai dabi tvojeza szina, steroza fzi ti meni na Praviczto vcfino, vu Vóri gori vzéti, ino za voljo nyegovekeryi ino szmertí pri tebi milofcfo naiti. Odpúfzti mi vfze moje grehe, i reczi me izlobodogna od vfze, po grehizafzlúfene, kástige. Dai mi i takaise pomoucsi tvojeza izvétoga Dúha, Obláfzt nad grehi, ino Ttoust vu vfzoi nevoli. Dai dabi toga fztároga Cslovekal, i vfzo nyegovo kúdoubó, necfemur nofzt, fzerditofzt, po vfzak denényoi Pokori doli mogel obleicsi, ino na tvoi keip fze zopet ponouviti: Dai dabi Vóro, ino Dúfno zpoznanye mogel obarvati, reics tvojo lúbiti, proti grehi fze boriti, ino fzerczá moliti. Dai mi Kerfzcsánfzko fivleinye, poterplei-

C ;

nye

nye terpeti, i na konczi bláseno mreiti,  
na pozleicidni dén bláseno gori sztánéye,  
dabi z-teilom ino 2-Dúšsom blásensztva  
tvojega vekivekoma mogel vsivati. Bog  
Otecz, ki szi mené sztvaro, Bog szin,  
ki szi mené odküpo, Bog szvéti Düh,  
ki szi mené poszvéto, tebi boidi Dika,  
i hvála na vsze vekke, Amen.

*Molitve od Vadlivanye grebov, milosco  
za nye od Boga prozecsni vu pokoro  
dersányi.*

**O** Vszamogocsi, Vekivecsni, dobri i  
milosztivni Goszpodne Bose, mi  
nevolni greisniczi szvédoclániztvo csi-  
nimo, pred tvoim szvétim Bosánszvom,  
kai szmo mi pregreisili, proti tvojem  
szvétomi Bosánsztvi, vnevernoszti,  
vszerditosztzi, vu tebi dvojecsi, tvoje  
szvétoga Iména na pomoč nezványem,  
ino vszakom nepokornosztjom, zreics-  
jom, zhotenyem, zpogledanyem, szfli-  
sányem, znenavidnosztjom, szzerditoszt-  
jom, zkrivim priszéganyem, ino tvoje  
szvéte Zapoveidi ne zdersávanyem, i  
vszacskovimi vnogimi greihi. Saluiemo  
vszeh

vszeh nafse húde ino teske grehe, ino  
te proszimo Goszpodne Bosje za KRI-  
stussevo kervno preleánye, boidi nam  
milosztiv nevolnim greisnikom, i od-  
púszti nam vszeh nafse zle, i teske grei-  
he, zkterimi szmo tvoie zmosno, i  
szvéto Imé zbantúvali vsze dni fitka naf-  
sega dosze dobe. Dai nam Goszpodne  
Bosje tvoiega szvétoga Dúha, dabi mo-  
gli prav nafse greihe odúriti, tebé Bogá  
nafsega ober vszei sztvári nai visse lú-  
biti, ino blisnyega nafsega, kako szamí  
szebé. Dai Goszpodne Bosje, da mi  
tebé na tom szveiti dicimo, a' po etom  
szveczkom krátkom fitki, vu tom veki-  
vecsnom Kralesztvi vekivekoma vidimo  
ino dicimo po Jesussi Kristussi, Amen.

**S**Zlisi náš Vszamogocsi, Vekivecsni,  
dobri, milosztivni, Goszpodne Bosje,  
Ocsa nas drázi Nebeszki, vu vszeih  
násih dúšsevní, i telovni potreibcsinai,  
i prosnyai, za v Reidnoszt, i zadosztoi-  
noszt tvoiega predrágoga szina, a' naf-  
sega Goszpodna, i Zvedicsitela Kri-  
stussa Jesussa, tak boídi Amen, O Je-  
sus, Jesus, Jesus! Amen.

## Betésnoga Csloveka molitve.

*Pervá.*

**O** Goszpodne Bosje, nas dobri Otec  
Nebefzki, ki nedás náš visse szkú-  
sávati, nego leprai nakoliko moremo  
preterpeti, ino i zkúsávanyem navkúp  
moucs daies na preterpleyne. Proszim  
te vu vezdáfnyoi moioi nevoli, i bolez-  
ni, da nedai, kai bi sze ete krís nad me-  
nom odvísse posméhsal. Pokreipi  
me, da mirovno preterpim, ino vu tvoio  
milofcsi nigdár nezdoim. O Jesus  
Ktístus, sívoga Bogá szvéti szin, ki szi  
za mé na krisno moko, ino szmert is-  
sal, proszim te zponiznoga szerczá,  
boidi mi na poumocs. Szmilui sze nad  
menom nevolnim greisnikom, odpúsz-  
ti mi vsze moie greihe, zkemi szem vsze  
dni sitka moiega tebe zbantúval. Ne-  
dái mioi Vóri vu meni poménkati. O  
batrivitel szvéti Duh Goszpodin Bog!  
varui me vu vszeih moih nevoljái, da  
mirovno terpim, i tebe prav na pomocs  
zovém. Dái mi pravo vúpazen, ino vu  
poszleidnyoi moioi potrebcíni od mé-  
ne ne odsztopi, nego me zovoga plac-  
noga

noga dola vu Nebefzko vekivecsno do-  
movíno pripelai, Amen. Otec nas ki &c.

*Drúga.*

**O** Vszamegocsi Otec Goszpon Bog  
Nebefzki, ki szi nám zapovedal,  
govorécí: Zovi mené na pomocs vu  
vreimeni tvoje nevolie, jaz te oszlobo-  
dim, ti bos pa mené dícsil. Zato vu  
ovoi moioi velikoi nevoli, (teskocsi)  
tebé zovém na pomocs, po tvojem pre-  
drágom szini, nasem Goszpodni Jesussi  
Ktístussi, ne osztavíme nevolnoga  
greisnika, i ako je eta moia nevolia  
(beteg) nei szmertna, dai mi pomocs  
tvoio, dá ozdavam, za tvoio milofcsó  
te proszim, da tvoio zmososzt i ob-  
láaszt, ko nad menom zkáfes, povszúd  
gláfzim, i gori zvisávám. A koie pa  
bolje meni to telno szmert zdai kostati,  
(szterpeti) kako vu tom placsnom doli  
vu nevoljái szveczki dúse síveti, boidi  
volja tvoia, kako na Nébi, tak i na  
Zemli. Leprai dáimi proszim te, tvoio  
milofcsó, da ja szam szebe vszegaveics  
na tvoio volio, kaie vszígdar nai bolsa,  
zavúpam. Zderí me vu právoi Vóri, vu

vu kerfzcsanfzkom Vadluyanyi do  
koncza: nedái sze mi od tebe nigdar  
odlocsiti; nego vzemi kfzebi vu tvoji  
odicseni orfzág moio Dúfso, po onom  
ifztom tvoiem predrágom fziní Gofz-  
podni nafsem Jesussi Kristussi, Amen.

*Trétya.*

**O** Mocni vřzamogoci Bog, ki fzi  
vnoqe milofese, milofztivnofzti, i  
dugo terplivofzti Gofzpoud, ti odpú-  
fcsas grehe, i jálnofzti onim, ki te  
profzio. Tebi sze záto molim, ino te  
profzim, da mi za tvoio milofese vřzeh  
moie grehe odpúfzti, ino moio Dúfso  
proti vřzeim fzkúřávanyem i nevoljám  
pokreipi. Pomágaí mi, da mi sze Vóra  
ne poménka, Vúpazen ne odide: lú-  
bézen ne omerzne; moio kerkocso  
fzmertna boiazen ne preobláda, i gda  
moiega fitka pořzleidnya Vóra pride,  
onda me zmirom odpúfzti, ár fzo vidi-  
le ocsí moie, tvoie Zvelicsanye, ko fzi  
fzpravil pred obliczem vřzega lúřtva,  
fřvetlořzt poganom na préřzvecsanye,  
i tvojemu lúřtvo Israelu Diko. Vu  
otom moiem Zvelicsiteli verujem, vu  
nyem

nyem sze vúpam, profzim te, da sze ne  
ofřramotim. Ar fzi ti moia pomocs,  
i moia krepkofzt. Sztvoimi milofzti-  
vnimi Ocsmi sze na me zgledni, i tvoio  
ocsino dobro voljo na mé oberni, po  
tvoiem fziní Gofzpodni nafsem Jesussi  
Kristussi, kie nám fzvoiom mokom  
i fzmertjom vekivecsno odkúplenye  
fzpravil, Amen.

*řtarta.*

**V**Sze milofzti, i milofztivnofzti Otecz  
Bog Nebefzki, boidi meni milofz-  
tiv, i odpúfzti mi grehe, zkemi fzem te  
zbantúval. Neodúri tvoje fřtvoiene  
fřvári, ne odverzi tvoih rok dela. Ne  
dáí puginoti onomi, ko fziti řzám for-  
máluval, i fřtvoril, ar sze vu tebi vúp-  
pam. Ti fzi moi pomocsnik, i moi Bog.  
OKřiftus nas dráqi Zvelicsitel! ti fzi  
on Agnez, Bosi, ki odimles toga fzvei-  
ta grehe, ti fzi mené fzvoiom drágom  
kerviom oprál, i ocsifztil. Molim sze  
tebi za tvoio břitko moko, ktero fzi na  
ime teda imel, gda sze je tvoia Dúřsa  
od fřvétoga teila procs loucsila: boidi  
milofztiv moioi Dufsi, i gda sze od tel-  
la

A odlocsi, pelai jo vu sitek vekivecsni. O szvéti Duh Gofzpodin Bog! obatori moje szercze proti moiega nepriatela vřzake féle szkusavanya: Povéksai i pokreipi moio Vőro, da grehom moim odpufésanye i sitek vekivecsni sztalno vőrujem. Z dai zato odicseno puno szvéto Troiřztvo, vu tvoie roké preporácsam Dűřso moio, moi Bog ti řzi me od kűpil, ti me zvelicsi, ki řivés i kraľues na vřze veke, Amen.

*Péta.*

O Gofzpodne Bosje otez nas drági Nebefzki, prořzim te za tvoie szvéto Ime, boidi milofztiv meni gresniki, i zvracsi me, ar řzem vgreřsil prot tebe. Nemam nikai, zkimbi za moie grehe zadofzta vesniľ, á ti řzi pa Gofzpodne za gresnikov volio tvoiega szvétoga řzina na řzveit pošľal. Povéksai moio Vőro, i pokreipi vűpazen, da řztalno vőrujem, kai řzi ti meni za nyega volio milofztiv otez. Zato řze řzmiľui, i boidi milofztiv meni za tvoiega ľuble-noga řzina Gofzpodna nařlega Jesussa Kristussa britko moko, nedusno řzmert,

i za

i za nyega drage kervi preľeanya, stere czeina je tak drága pred tehom, da ľprai edna krapľicza vřze moie grehe more odvzėti, i odeprati. Zato Gofzpodne ne gledai moih grehov vnořina, nego gledai tvoiega szvétoga řzina mo-ko, i za nyega voljo odpufztimi moie grehe. Dai mi szvétoga Dűha Bogá: dai mi blářeno ztoga řzveita premine-nye, i sitek vekivecsni, Amen. Otez nas ki řc.

*Molĩtve okoľi betěsnoga merjeoučsega řztajoncř ľűdi.*

O Dobri, i vřzamogocř Bog, ki nález vu řzmerti ne ořztavis, prořzimote, zgledniřze milofztivno na ovoga nařlega betěsnoga, ino ga i vu Teili i vu Dűřsi ponovi ( potrostai ) i vřzeh grehe mu odpufzti. Daida nařlega Gofzpodna Jesussa Kristussa tvoiega ľűblénoga řzina nedufne řzmerti Aldov, bode zadovolnořzt za nyegove grehe. Arie vu Imeni nyegovom i okerřzcsen: řnyegovom szvétom kervjom je odprán, i ocři-zen, Obderřiga milofztivno proti ny-

Dufne vezŕti toŕbi, i broŕi vŕzeih nepriatelov ŕzkufavanya, da ŕze po Vŕri moeŕno vojvui, i da obláda, Dai mu vu ŕitek vekiveeŕni preik idenye, poŕli tvoie ŕzvéte Angele, daga vu vŕzch Angelov, i verni Tuvároŕtvo noter pelaio (neŕzéo) po Jeŕussi Kriŕtussi, Amen. Otecz nos ki ŕzi &c.

*Molite vu vreimani Duŕŕe vŕn ŕzpuŕŕe-  
cŕenyem.*

**O** Agnecz Boŕi Jeŕus Kriŕtus, ki ŕzi po tvojoj kervi odevzél toga ŕzveita greihe: boidi miloŕŕtiv meni greiŕniki. Goŕzpon Jeŕus, vŕzemi kŕzebi moio Duŕŕo, Amen.

*Drúga molite.*

**O** Vŕzch miloŕŕe Bog i Otecz! ki ŕzi nám zapovedal za betéŕnike moliti, i ti ŕzi náŕ obceŕal miloŕŕtivno poŕzlúhnoti. Ovo mi nevolni greiŕniczi tvoioi zmoŕŕnoŕŕti ŕze ponizno molimo, za ovoga na ŕzmertnoi poŕzŕteli leŕeŕeŕega náŕŕega brata (ŕŕeŕŕe.) Goŕzpodne poleg tvoie velike miloŕŕe zgleadni ŕze na nyega. Goŕzpodne vu tvoioi

tvoioi ŕzerditoŕŕi ne pokáraiga, ino vu ŕztráŕnoi boleŕzni nyegovoio tvoiega ŕzvétoŕga liŕza ne oberni proeŕ od nyega: nego bolie tvoie miloŕŕtivno liŕze oberni knyemu, ino ako je tvoioi ŕzvétoio Zmoŕnoŕŕti na Diko, ino na hválo, zovoga betega ga zvráeŕi. Akoie pa Goŕzpodne tvoio ŕzvéta Volia, daga po etom teŕkŕm betegi, zetoga necŕemurnoga ŕzveita vŕn vŕzemes, odpuŕŕtímo vŕzch nyegove grehe, i zkervjom náŕŕega Goŕzpodna Jeŕussa Kriŕtussa operi ŕnyega vŕzo necŕiŕŕtoeŕo. O Goŕzpon Jeŕus Kriŕtus! obéŕzeli, i obatrivi ovoga ŕzluga (ŕzlúŕbeniczo) tvoiega, ki ŕze zdai med ŕitkom ino ŕzmertiom vertj (boji) ovakmo govorécs: Vŕpai ŕze ŕzinek (eŕih) odpuŕŕeŕŕe ŕze tebi tvoji greihi. O Goŕzpon Jeŕus Kriŕtus, neoŕŕtavi ovoga tvoiega ŕzina (eŕér) vu ŕzmertnom vojványu, ar ŕze vŕpa vu tebi. Nedai tomu Satanu oblaŕŕti nad nyim vzéti. Goŕzpodne obdeŕŕi ovoga tvoiega vernoga, koga ŕzi ŕzvoiom drúgom kervjom odkúpil. Vtíŕŕi nyega veliko boleŕznoŕŕt peryle, kak  
pre



miné, da fze szvoie Vôre rokami  
tebé drágoga Zvelicsitela zgrabi, i da  
od tebe szvoioi Dúfsi vezéloga trou-  
sta dobi. Gofzpodne ako te zjezikom  
nemre na pomocs zvati, zdi havanye  
nyegovo milofztivno pozflühni. Posli  
Gofzpodue tvoie szvéte Angele, ki nye-  
govo Dúfso, gda fze od teila odlocsi,  
primeio, i vu tvoi odicseni ország  
nefzeio, koga fzi vfzem tvoim vernim,  
i nyemu, szpravil, da fze ztebom vezeli,  
i radiúe na vfze vekke, Amen. Otec  
nas ki fzi, &c.

### Rána pefzen.

*Ditserlek Uram tégedet, &c.*

**H**válím jazf tebe, Gofzpodne, kai  
fzi ovo noucs mene milofztivno  
obaruval, i od húda mentuval.  
Zte noucsne témnozfti fzi me, ka  
me obzela befse, verno vunka ofzlobodil  
in na gnefz gori zbúdil.  
I dnésnyi dén varui mene, po tvo-  
jem szvetom szini, od húde Vraise jálnozfti,  
i nyega fztrel ognyneni. Rav.

Ravnai ti moi fitek szlabi, da bom  
mogel hoditi, i fiveti natom szveiti po-  
leg tve szvéte volje.

Tebi porácsam mo Dufso, ino ne-  
mocsno teilo, dnesz, i vu vfzem mo-  
jem fitki, pomozí me vpotreibi.

Da nad menom Vrag tsalarni, szvoimi  
szkusnyavami, nikai obláfzti ne vze-  
me, i ne zapela mene.

Neiga na szveiti prefz tébe, kibi po-  
mogel mene, zmosno od jakofzti nye-  
ga, i húda fzkusávanya.

Posli zato tve Angele, nai varujo  
tve szluge, i poterejo moucs Vraiso,  
vfze ladanye nyegovo.

Da meni skodil nebode, od tebe ne  
vtergne me, arbi tak moral zginiti, i  
na fzkvarjenye priti.

Znám dobro cfinécsi Bog moi, szlis-  
tis me prosnye ti, vpotreibi me ne  
ofztavis, nego me vôn pomores.

Za stero te vfzigdar hválil, i bom  
gori zvisával, fztvoim drági fsvétim  
fzinom, navkúp i zDuhom fsvétim.  
Amen.

Pefzen

## Pefzen Vecserásnya.

*Kristus ki vagy nap, és világ, &c.*

**K**Ristus ki fzi dén , i szvetloftz , ki preszveitis nočno temnoftz , ti fze zovés szvetla szvetloftz , preszveiti ti naffo pamet , preszveiti ti naffo pamet.

Molimo fze tebi Gofzpon Bog , prifszno nous naffz obarui , da nám bo vu tebi pokoi , po koino nous vezdai dai , bis.

Da hud fzen na náfz ne preide , ni da náfz protivnik nezmore , da teilo naffe nebode podáno nyega hudobe , bis.

Telovne Ocsi nai fzi fzipio , fzercze nai ktebi fzkofznue , abarui je defzniczom fzvom , ki fze vu tebi vüpaio , bis.

Obranitel poglei na náfz , odverni protivnike od náfz , ti fzaam ládai , i fzflednye náfz , ké fzi ztvon kervjom odkupil , bis.

Szpomenifze znáfz Gofzpodne , da fzmo mi vu teskom teili , ki fzi branitel Dufsevni , boidi nám vezdai na pomocs , bis.

Ne fzpozabifze Gofzpodne , znevol-

ni

ni lüdi molitve , kteri ktebi dén , inoucs kricse , pozsluhni , ne ofztayi nye , bis.

Hvala boidi Oczu Bogu , Dika nye-govomo fzino , zObefzelnikom Duhom fzetim , vezdai i vekivekoma vezdai , i vekivekoma , Amen.

## Pefzen pokorná.

*Jesus der du meine Seele, &c.*

**J**esu ki fzi mojo Duffo , po tvojoj britkoi fzmerti :! : fzpeklénszke témne temnicze , i fnyéh nevol preteski , zmosno vunka ošzlobodil , ino fzi nazveifztil meni , po tvojoj fzvétói reicsi , bojdi i zdai Bog pazster moi.

Verno fzi poifzkal gori tve blodécfse ovesicze :! : ké fzo vu ogen peklenfzki , vfze isle na fzkvarjenye , ti fzi Satana obladał , i nevolne greisnike zval , leipo vfze na pokoro , vredno Diko i hválo.

I jafz fzem fzin grehov vnogih , i jafz blodim zdai dalko :! : Vu meni nikai dobra nei , nego jálnofzti zlo delo , zmoin mislenyem , i janyem , mega Boga zbantuval fzem , húdo vu vfzem mem ftki , fivel fzem vmerfzki greihi.

Vad-

Vadlujem moi Bog dobri, da neiga dobra vumni :! ko bi nahajal vu szebi, ar sivem proti Dulsu, teilo i kerv, Dulsfo mantra, ino na szládnoftz fzpunya-va, kak bi hotel, ne sivem, neg ko nefesem, tou cfinim.

Ali jazf neznam Gofzpodne moih grehov velikoucse :! vfa pamet mi je porterta, od greihov nyih bremena, fzerce je szlabo od mifzli, od pufzti mi je Bog dobri, ne racsunai knyim mene, ké fzem vcfinil prod tebe.

Jesus ti fzi vfzeh me grehe procsvzel po tvojoj kervi :! Dai dabi jazf zvelicsanye, vu nyei mogel dobiti, ti gda fzi spotan i bit bul, nafse duge fzi vfzeh platil, mentui me na pokonczi, da bodem tvoi lafztivni.

Pokeidob fze mi Vrag grozi, i pekelfzvom befznocsom :! dofzta krát me fche poterti, i pobiti fze zmenom, ali gda glih fchem opafzti, Jesus napomocs pridi mi ó ti moje vupanye, ne dai zdvoiti meni.

Tvoje rane prekervave, veinecz, ezveczi, i grob tvoi :! tvoje koleni pre-

ver-

vertane, tva rebra i pót kervávi, tve bittye, i kervni slaki, oh Jesus vize tve moke obefzelio mene.

Gda pridem na fzdobu tvoio, gde ne bom mogel vuiti :! zagovárjai me miravno, ino me kfzebi primi, ti me fzam mores ognoti, da prekléftzvo tvo ne fzlifsim, na tvo defzno pelai me, i boidi poleg méne.

Ti zgrúntávas me bolezní, ti znás moje fobkofzti :! vu mojem fzerczy drugo nei, nego tvoja fzmert britka, ovo me falofzno fzerce preporácfam tebi vroke, ko fzi opral fztvom kervjom na krifi vón zlcano.

Znám da mo Dusno Zvefzt vtifis, ká od zuotra tofi :! i na punitio hocses zdárom tve vupafznofzti, kako fzi i fzám bil rekel, ki bode vu meni vóval, nefchem kaibi poginol, neg dabi zmenom sivel.

Gofzpodne pomozi mene, ne dai fze mi fzkvariti :! ti kreipiti mores mene, gda fzem vfzerdni fzkusnyavai, vu tebi fze bodem vupal, dokle te vezel bom glédal, Jesus po etom fitki, vu vecsnoi leppei Diki, Amen.

Auf

## Auf meinen lieben Gott, 2c.

1.

Vu mem dragom Bogi Vúpam sže vnevoli, on me vszigdar pomoci mori znevol i huda, neszrecso obernoti na dobro vszigdar more.

2. Ako me glih sztrafsi greih, dónok ne zdvoim, vu Kristussi sže bodem vúpál, i troustal terdno, Nyemi sže jazš podavan, vu sitki, i vu szmertí.

3. Ako glih jazš merjém, szmert mi je dobitsek, Kristus je moi sitek, Tomi sže jazš porácsam, cí gnesz al' vútro merjém, Bog szkerbi za mo Duffo.

4. O moi Goszpon Jesus! ki szi tak terpliv bil, na krísi szi za me mrel, Zvelicsanzstvo mi szpravil, i vszeim takai navkúpe, Ország nebszki dobil.

5. Zato ti hvalo dam, szercza Amen resem, Ravnai me tak Goszpodne, da vu tebi dokonczá Osztanem, i vNebeszzi Te dicšim vekvekoma.

*Szíívem keserűségét, szomorú, &c.*

1.

SZercza mega britkoszti, Túsne moke, faloszti, Poszslúhni, Goszpon, moje Prévnuoge pregányanye.

2.

2. Ocsi moje tecséjo, szkuzé me poleivajo. Oh ti csúdnó Bosánosztvo! stíšai eto teskoucso.

3. Sztálno tve obecsanye, Sztálno tve govorjeinye. Bláseni Boug za sziná Blagoszlovi me tvega.

4. Voi moi boi i obramba; Vidis neimám nikoga, Gedebi mogo sztán meti, Ino szi pocsinouti.

5. Moi szmileni Poszpodne, Proszim te, ne osztav' me, Breme moje zleihkonti, Ino vzemi me kšzebi.

6. Ocsáki szo mi mrlí; Kak jazš, bougší szo bilí: Dopúšzti, nai odhájam snyimi prebívam.

7. Csi sže pa tebi vidi, csi mi na dobro szlúší, nai trpím vteili mojem, nai sívém zpregányanyem.

8. Li dai mi moucs, nemáram; Vszegaveics sže ti podám. Zvolnim szerczom bom noszo, li povéksai mi vóro.

9. Dobro, kai ponizávas, Dobro mi je, kai šcsukas: Tak ztoga tvoje szoudbe Szpoznám, i moje greihe.

10. Oh moj Ocsá Nebeszki! Moje prosnye poszslúhni; Vzemi kšzebi mo dúšo, gda osztávi szve teilo, Amen. Od

## Od zadovolnosti.

*Nouta: Ki sje vu visnyem Bougi, &c.*

**J**asž na Bogá nehám, nai csini, kak zná, i kak sje mi vidi :! Vnyega voulo sje sčesém zroucsiti, Dokecs bom šiv natom šzveiti. **R.** Neznam dobro jasž nevolen: On dá, šzkim bom zadovolen.

2. Csi gli szem nei tak plemeniti, kak drügi, i tak bogati :! Dõnok sje vúpam li vu Bougi, kak dabi bil te nai vékfi. **R.** Meni je moi tal odlocsen, i šzteim szém jasž zadovolen.

3. Ka nám hafznio vnouge míszli, za bogasžtvo sje šzkrbeti :! Merjémo; i vsza osztaviti nassa drügam bomó mogli. **R.** Csi mi li krüh dá Boug zmosen; Ah šzteim szem jasž zadovolen.

4. On očsinszko na mé šzkrb noszi; Csi gli kai na mé gda pišzti :! vu etom šziromaskom sítki čš kris teilo moje trpi. **R.** Boug me zmore, on je zmosen, i tak szem šztem zadovolen.

5. Nai szi Satan i véšz šzveti troubi, nai zija szmert, pekeli hudi :! Dõnok

*n.c.*

ne opádnem vu dvoinosžt, kak ste szi bou nyih okornosžt. **R.** Boug je zmosen ino veren Snyim szem prouti nyim jasž mosen.

6. Tak szem jasž vu vszem zadovolen, kakoli mi dá Boug veren. :! Nikakfa sžtvár mene odloucsi od Jesusse ve lübezni. **R.** Sterov szem jasž zadovolen Eti i vnebéšzai. Amen.

**Solt es gleich bißweilen scheinen, &c.**

*Ali šzivem keserúsége.*

I.

**C**Si sje glih nám császi vidi, kai Boug šzve verne osžtávi: Dõnok vörjem i znám tou, Nyim na konecž pomoucs bou.

2. Ka je do eti máu nei dál; Ton je na bougsi czait nehál. Csi ne pomore vsžáki hip; pomore vnevouli.

3. Kako ocsa šzvojoji deczi, kon ga prošzi, ne dá preczi: Tak i Boug meritik derši; Gda sčesé, dá ino vsini.

4. On je moi obelželitel, vu nevouli obšteršitel. Mené, šzvojegga šziní, lübi, kak veren ocsa.

D

5. Trucz

5. Trucz Vrági, trucz i pozoji: Ja sže li ofzmeávam snyih: Trucz i kriša, nevouli, Boug mi dela po vouli.

6. Trucz tákai csemérnoi fzmerti, Trucz boidi etomi fzveiti. Csi níkoga ne bom mel; Boug bode moi priátel.

7. Nai fzi me fzveit zametáva, Nai me kak sté ogrizáva, Nemáram za tou níkai, Boug je fzodecz vtom i zdai.

8. Csi me odsené od fzébe; Dónok mi néba ofztáne: Csi li nebéřza dobim, Snyimi sže zadovolim.

9. Rad nyemi jazf eta nehám, Sterá fe tak odúrřavam. Nai fzi má fzvoje blato, Boug je moje bogářftvo.

10. Gofzpodne! da li tebe mám, Leihko vsze ta drůga nehám. Lefal bom vgroubi kmicsnom, zadofřta, ti fzi zmenom, Amen.

Was Gott thut das ist wohl, ic.

**K**A Boug csini, vsze dobro je, Szvéta je nyegvá vola :l: kak on moje delo zacšne; Tak ne hám vsze na nyega. R. On je moi Boug, Steri me zrouk Ne-  
priá-

priáetela reisi: Záto sže podám jazf nyemi.

2. Ka Boug csini, vsze dobro je, On me nígdár ne vkani. :l: Csi kai obľubi zmilofse, dá vpotreibnom vreimeni. R. Záto nyega Nefřtanoma Bom vu vszem nazřledůvau, ka bo on zapovidávau.

3. Ka Boug csini, vsze dobro je, ocšinfřko na mé fzkerb má, :l: kako dober vrács, pitvine on mi csemérne nedá. R. Boug je veren, vszo vřpařen Záto jazf vnyem polofim, Ni od nyega ne odsřtoupim.

4. Ka Boug csini, vsze dobro je, on je moi tál moi řitek, :l: Steri mi vsze dobro ířse na teila, dűse hafřek. R. Vu radofřti i falofřti, vsřák řem meřřti je zmenov, Mené zrokouv bráni fzvojev.

5. Ka Boug csini, vsze dobro je, Csi bom gli mogo piti, :l: Csemérni pehář nevoule; Dónok me ne preřřtráři. R. Ař na konecť nyega sálecť Meni perneřř radofřt, Stera odsené vszo falofřt.

6. Ka Boug csini, vsze dobro je,  
D 2 pri

pri etom jazf ofztánem, :l: Ako gda kai na mé dene, vu dvoinoszt ne opádnem. R. Tak vu szvojoj Boug ocsinszkoj lubeznoszt me zderfi, Na mé gléda szvoimi ocsmi, Amen.

## Jesus meine Freude, 16.

I.

**J**esus! moja radoszt, Moiga szerczá szlatkoszt, Jesus! má sznáiga :l: Ah kak mi je smetno, Mojoi dufi tesko. Ah! kak zdiháva. R. Bofi szin moi zarocsnik, Zvun tébe nikai na zemli me szerczé ne lúbi.

2. Pod tvojoj obramov od nepriátelov Vméri pocsvam, :l: Nai eruje Satan, kak divji oroizlán, Nikai ne máram. R. Csi gli bliszka i germi, Csi gli me greih, pékél sztráfi, Jesus me obráni.

3. Trucz toi sztároi kacsi, Trucz csemérnoi szmerti, Trucz sztráhi takai, :l: Beszni szveit izkácsi, Skondi ti, ni diáti nemtes mi nikai. R. Bofa zmosnoszt me zderfi, zemla more víza múcsati, csi gli zdaí tak troubi.

4. Zgini víze bogáiztvo, ti szí moje  
zlato

zláto Jesus, pomoucs vszei, :l: Odfztoupi kraí márna Csészti szveczke dika, nei mi te terbei. R. Szíromastvo, kris, ni szmert od Jesusa me ne vtergue, níkse pregányanye.

5. Dobro noucs, oh szrecsa! jálna dúte mrefa, ti mi ne lúbis, :l: Dobro noucs, ok jakoszt, Greihov mati gyjzdoszt, czilou mi szmerdis. R. Dobro noucs, hudi sitek; Ne feleim te vecs viditi, ni vecs glazá csúti.

6. Tak se henyailaloszt, ár ovo má radoszt Jesus prihája, :l: Steri Bogá lúbi, nyega drefzelnosztí szlatkoszt szo czukra. R. Csi gli terpím nevoulo, Dónok szí ti meni szlatkoszt, Jesus moja radoszt, Amen.

## Ah! was soll ich Sünder machen, 16.

I.

**A**H! ka bom jazf greisnik csinil; Ah! ka mi je zacseti; Moja dúzna veiszt me toufi: Nei szí te steri szí bil. Ali jaz sze sztem batrivim, Jesussa ne odpusztim.

2. Doszta krát szem zmoimi greihi,  
D 3 Jesus-

Jesusa razdrefzelil: Ali on me efese lübi, dá fze milofztivno naiti: Zátó fztém fze vezfelim, Jesussa ne odpufztim.

3. Csi glih krís, teska nevola, kak na drúge kerfzcsanike, fzpádnegoufzto krat na mene; Ne vtergne me precz od nyega: Noter ga vfzercze mevczimpim, Jesussa ne odpufztim.

4. Dobro znam kai je nas sitek Nei drúgo li kak ta meglá: Ar vu etom fitki mi, fzmertjom ízmo okoli vzeti, i sto zna kai fze zgodi gnez? Jesussa ne odpufztim.

5. Merjem fzkoro, hitrei pridem od te fzevezcke vfze teskoucse na fzlakó pocivanye, i vu kmicsnom grobi mojem, Jesus fsvetlofzt moja jezíte, Jesussa ne odpufztim.

6. Po nyem bodem pali fivo, Ar na fzkrádnyem vreimeni On me gori obu-di, ino mi da blafeníztvo, csi glih kfzoudbi priztoupim; Jesussa ne odpufztim.

7. Zato Jesus moi ofztani, Dokesz pridem ta na mezto vu nebefzko Kra-lefzt-

leztvo, nai te zAngelmi dicsin zteilom, zdúfšom i zevfzim; Jesussa ne odpufztim, Amen.

Ein veste Burg ist unser Gott, zc.

1.

**T**Erđi grád je nas Bog vNebi, Orosje i obramba, :l: On náfz znevoul ofzlobodi, ka je na náfz zdai prisla. R. Nas nepriatel, zvoifzkou v kou je mel, náfz je opáfzal, ino gori djál, náfz czeilo vfze fzkoncšati.

2. Znaššov mocsjouv je nikai nei, mi fzmó li preczi totá, :l: Za náfz fze voifzkúie kral vfzei, on náfz znám, nyemi ne dá. R. Pitas sto je te? Jesus Kristus je, Gofzpoud vfzei feregouv; i neiga vecs Bogouv, on fšám nye vfze vkúp fztere.

3. Csi bi te fzevit pun Vrágov bil, i náfz bi Ńtel poŃreiti, :l: Dónok fze nebi prefztrasil; Nego bi Ńtel fzepeivati: R. Poglavník fzeveita oblaŃti neima. Nai fze csemeri, i kak Ńte biŃznci, on náfz ne obláda.

4. Reics Bosja ofztane vfzigdár, nyei



nifse nemre proti, :l: Boug náfz ne ofztavi nigdár: fzveti Dúh jezte znami. R. Csi nam vzemeio, Posteinye, blágo, fitek ino vfze nafse otroke; nebéfza nam ofztano.

5. Dika Bogi nefztanoma, Ocsi, fzi- ni, i Duhi, :l: kako je vzacsetki bila, zdai, i vřzakom vmreimeni: R. Steri náfz fzvoje Bráni tak verne; Da Vrág, fzveit, i pekel, fzmert, nepriatel, Poginoti more, Amen.

*Mindenek meg bajjék.*

I.

**V**Szak Clovik poszľufai, ino dobro raznei, koteri od Boga pomocsi fche imeti, neiga zvúna Boga pomocsi ni obrambe.

2. Steróga varafsa, Gofzpon Bogh nebráni, vóruie kerfchenik, damuie zginoti. Neiga:

3. Lamanfzi csuyajo, ino gori vfztaio, ako reicsi Bosje nefcheio priéti. Neiga zvúna Boga:

4. Hocse Gofzpodin Bogh, vfze nyé kastigati, ki nyegove reicsi nefcheio priéti. Neiga:

5. Na-

5. Na pametfze vzemo, recsmo poszľufaimo, Boga fze mi boimo, kpomocsi zovimo. Neiga zvúna Boga:

6. Hocse náfz Gofzpon Bogh vfzei kfzebi priéti, i od vřzakoga zla on fché obraniti. Neiga:

7. Nepriatelovfze niftar mi neboimo, listor Boga vfzigdar na pomocsi zovimo. Neiga:

8. Reics Bosjo fzlifimo, na pametjo vzemo, ino poleg Bosje reicsi mi fivimo. Neiga:

9. Hocse náfz Gofzpon Bog, vfzigdár rad fzlifati, i hocse nam Duha fzvoje- ga poszľati. Neiga:

10. Boidi Dika hvala vfzigdar nefz- tanoma, Oczu fzinu Dúho vekvekoma, Amen. Neiga zvúna Boga, pomocsi ni obrambe.

I.

**H**Váli Kerfcsenik Gofzpodna Boga, ar vnogo ztebom vesinilje dobra, dasze Gofzpon Bog ztebe ne fzpozabi.

2. Zdignifze gori, vórusztui, ne fzpi, fetúifze zgrehov ofzľoboditi, vno- ge nevóre fzercza vunka zverzi.

D 5

3.

3. Ocza i szina dobre lübezni, tvo pravo vŕo vunka pokáfi, da ti ne zgines vutoi nevernoszti.

4. Hüdoga sitka ne derši vszebi, ne szprávlai grehe na drúge grehe, at ti bo tesko nosziti tou breme.

5. Gdate sztrasna szmert krotó presztráfi, onda te kroti / zbantuje vDúfi, ne boszže mogel pravo szpovedati.

6. Radbie onda ti posztaviti Od sžebe greheti polositi, da szmertizroka nemres posztaviti.

7. Arje te szmertí takova sega, kako ti tátovalna natura, ona setúie da te jerlo vzeme.

8. Setúí deršati pravo pokoro, na zvelicsanye, noszi ti pafzko, da ti dokoncza zděrsis pravo vŕo.

9. Arje preisešzno vszákó Goszposztvo, i tou pogine vszákó bogáštvo, leprai oszťané Nebeszko kraleštvo.

10. Volia, ki pravo vBogi vŕúie, vnyegovom szerezi szveti Dúh zdisse, vu nyem je vszígđár to Bosje prebitje.

11. Boidi ti hvála otez Goszpon Bog, dika ti boidi szin jedini Bog, csészť

csészť boidi tebi szvéti Dúh Goszpon Bog, Amen.

*Alia.*

I.

**V**U vszákóme vřemieni jazv vu moiem sitki, csi piem, ali jem vu koterom mešzti, iztoim, ali szedim, pocsivam poszteli, na mišzlimi szťojo vszígđár reicsi tvoje.

2. Trebeje prisesešzno vezelo csakati, Goszpon Kristus hocse na pitanye prití onda vernim lúdim vezelo sché bití, gdatipocsne Kristus etak govorití:

3. Hodte moi verni, kizšte Ocza mega, vu országh Nebeszki vecsnoga blasenszťva, steroga szem szpravil zvoljom ocza mega, vám na potreboucsó poszvetil szem nyega.

4. Touje moie mešzto, gde vi bodte szťali, kizšte leprai vmeni vřpanye imeli, vu mojem országh bodte prebivali, kizšte na tom szveiti vzaloszťi sivelí.

5. Da jai za iszťino nevernikom bodde, steri od Kristussa miloscho ne dobi, kizšte ne poverne knyemu vu szvem sitki, zetakovom reicsjom onda oszťodi nyé:

D 6

6.E.

6. Prekléczi Oca mega poite tá od mene, na vekvecsni plamén, od dávnua sterie vám naprávlen vekke, vucsitelze vu nyem, cséftz vassega teila, da nígdár ne vmerjé.

7. Moie zapoveidi neifzte obdersali, kízfzte natom sfzeviti vradofzti sivali, zátoje potrebno vognyi vám goreti, ar vu mem blasensfzti nebote delniczi.

8. No záto mi vszigdár terdno verusfztuimo, vnoge nasse grehe na sfztrán ofztavímo, Gofzpodna Kristussa batrivno csákaimo, od koteroga vsza dobra csuli bomo.

9. Molimo mi vszigdár Gofzpodina Boga, da on nasse Duse obaruie od zla, od nefzgovorni mok da ofzlobodi, i zmiloscsom sfzvojom vszigdár prigleda náfz.

10. Dafze dicsi vNébi Otez Gofzpodin Bog, i nas odkúpitel nyegov drági fzin Bog, i snyima navkúpe sfzvėti Duh Gofzpon Bog, puno sfzveto Troifzstvo jeden szam právi Bog.

*Alia.*

*Alia.*

I.

**G**ofzpodin Bog ne ofztavi náfz, vpo-gibelnofzt, ne pufzti náfz, poganom vroke nedai náfz ki spotaio tvoio sfzvėti gláfz.

2. Za grehe mi to terpimo, dasze snyih vón ne vernemo, tvoio zmosonfzt ne sfzpoznamo, od tebe fze kastigamo.

3. Vnassih hisai vmirovnofzti, nefztoimo vjedinani, neg vprotivnika sfztrahoti, vu opúschena salofzti.

4. Prophétye fzo popifzali tvoio voljo povedali, steri reicsi tve posfzlua, sitka sfzvega on pobolsa.

5. Toga poti ti obdersis, i na sfztezai nyega vodis, zevfzem dobrim blagofzlovís, od vřzaka zla ofzlobodís.

6. Krepkofzt jákofzt ti nyemu das protivnike nyemu podas, zjednim ti stouih obladas, Jezeroih snyim pobies.

7. Da sterie pak ferczio reicsi tvoie ne vóruio, vsitkífze ne pobolsaio, protivnika fze vcsákaio.

8. Lúfzstvo tákse vpelas na nyé, kterim reicsi ne razmeio, vdalko vozo od pelas

pelas nyé , i na vrobštvo ospotas nyé.

9. Takseje zdai nasse vreime , ar nad vsitki pobolsanye , niti tebe pravšpoznyane , med namie opuscheno.

10. Zato tebe Bog molimo , poglei na náš miloštvivno , kteri tebi pregreisamo , dasze vsitki pobolsamo.

11. Nas oršzag nam ti obdersi , oberni procs vsze zle hūdi , ino dai nam šztatne miri , po tvem šzini vsze náš zmiri.

12. Vecs obrambe mi neimamo , nego Bosje ime šzvéto , nasse je pak vsze salošzno , zdersi náš vsze na pravitzo.

13. Hvála boidi Oczi Bogi , ino takai nyega šzini , navkūp i šzvetomi dūhi , jednomi , pravomi troišzvi , Amen.

*Hválo zdvanya pesen.*

I.

**H**Válo zdaimo mi Bogi , miloštvivnomi Oczi , za drage leipe dari , ké šzmo od nyega vzéli.

2. Teilo i Dussa nam je leipo daroval , i nyé varuie ino hráni , kak Orecz miloštvivni.

3. Teili

3. Teili i Dussi daie hráno vpotreibno vreime , ako na nyé glih šzmertne opadneio kastige.

4. Nám je dáni eden vrács , koterie sitek nas , Kristus je za náš vszeih vmrel , i sitek nam je šzpravil.

5. Keršzt i vetsérja nyega , proti šzmerti nám hafšni , šzkoterimi náš vucsi , šzveti Dūh Bog po vōri.

6. Po nyem šzō vnogi nassi nam grehi odpuscheni , i sitek vu Nebészzi , nam je šzpravlen , Bog drági!

7. Prošzimo leipo tebe , obarui náš tve verne , velike ino male , ki vōruio vu tebe.

8. Zdersi náš vpravo i vōri , dai nám sitek vekvecsni , da dicsimo ime tve , po Jesussi Kristussi , Amen.

*Od Desžeteri Bosi Zapovedi.*

I.

**P**ošzluhni vszak Cslovik Bosje Zapovedi , ako sesés videti ino doperneszti , koje Bogu drágo i ludem prierno.

2. Nemai drūgi Bogov nego kteri la-da , nebom ino zemlom vszigdáršza boi nyc.

nyega, vszake nyega reicsi obecsanyu vöruí.

3. Nyega szvéto ime dersi vu puste-nyi, nyegova imena zamán nefzpomeni vu vszakoí nevoli Bosje ime zovi.

4. Za nyegovo ime vsze hudo pre-terpi, vu postenom sitki ti imei siveti, volno vu pokoro vszigdár pred nyim sztati.

5. To kai godi szveti poszluhni kai veli, ino kai te vucsi predikátor pravi, csi gBosjemu sztolo seles právi priti.

6. Blisnyega szvojege vbogoga ob-leicsi, nevolno sziroto leipo priodeti, szvojege právoga álmosnya na deili.

7. Oczo ino mater ti vszigdár rad postui, dúhovne, orszacske, Goszpo-defze ti boi, ako dugi sitek ti seles ímeti.

8. Vorui da ne vmoris Csloveka zo-rusiém, ni zlim govorjenyem, ni zhu-dím vesínenyem, jala szferda nemai do-bro csiniti vszejm.

9. Práznoszti lotrie ti krotó varnífze, zavoly toga greiha szveit potolpil fze-je, lubi zakon szvétí, sztala ne premeni.

10. Ako

10. Ako szí vu deisztví ali vu de-ntisztví, vkaksem godi rédi vjednom sztoi dokoncza, ne raizerdi Boga, boi fze vszigdár nyega.

11. Ne kradni, ne kani tak kai godí dobis brez skode vszei ludi kruhafzi dobivai, szpráve moke szvoje vBogé ti nadeljai.

12. Kriva szvedocsánisztva ti krotó varífze, praviczó govori ni ne ztrasífze-je, kai recses, i csinis praviczó obdersi.

13. Nemárai za lúczko níkokovo blágo, ne selei lúczki sen, ni szlugo lúczkoga, csi vsalofzt opádnes volnojo preterpi.

14. To szo Defzétere Bosje Zapoveidi, koteri vszak Cslovik more dobro znati, kak fze Bogu szlusi i greihov varuje.

15. Potomtoga vöruí vJesussi Chri-stussi, ontí rad za obfzton greihe vsze odpufzti arje on vszei verni greihe szmertyom patil.

16. Zato imei Cslovik vsze dobro míszliti dobro govorití i dobro csinití, vszacskovoga greiha vszigdár fze csu-vati.

17. Ob

17. Oh Kristus Bog zmosni ino Cslovik právi boidi vřzemu lufřtvu ti pomocnik dobri, vodi řtvoim duhom lufřtvo napot právi.

18. Da tvoie pravice mi nepozábimo, ni tvoie dobrote mi nepozábimo, neg vmilofřti tvoje da vřzigidár bodemo.

19. Hvala boidi Bogi Oczi Nebefřkomi, i nyega řzinovi Jesussi Kristus-si, i řřvétomi Duhi vekvekoma, Amen.

**Sieh hie bin ich Ehren Rdnig, ic.**

I.

**O** Kral Dike, Ovo jařř řzem, leřim pred tvem thronusom, Britkeřřkuze, Zdihavanye, davam tebi řřin Bosi: dai řře naiti, dai řře naiti Meni ki řřem praih, pepeu.

2. Pogled name, Gofřřpon prořřim! Verni me na pamet tvo; řřamo tebe, li jařř seleim, tvoie odkuplenye řřem: Dai řře naiti, Dai řře naiti, Meni, ino vřřem me tá.

3. Vecs ne prořřim, O Gofřřpodne! Nego tvoio milořřfo, řřero davas, řřere lubis, i řřeri te prav lubi: Dai řře naiti,

naiti, Dai řře naiti, on ma vřřa; ki tebe ma.

4. řřuncze nébe, Dusieřř radořřt, Agneřř bosi nedusni! Vu nevoli, Dusa moia, řře tebe Zarořřnik. Dai řře naiti, Dai řře naiti, Zmosni Bog řřin Davidov.

5. Ah pořřřluhni! Kak drefřřelno, Verna Dussa tebi řřpeiva, kak ponizno, ino řřusno, tvęga řřinka glářř kriřři: Dai řře naiti, Dai řře naiti, ar me řřereze tebe řřeřře.

6. Toga řřveita, ta preidocsa, Blago, řřrebro ino radořřt, řřo boleřřnořřt, Memu řřereřřu, řřero ta nebeřřřka řřeřře: Dai řře naiti, Dai řře naiti, Zmosni Bog jařř řřem gotov.

\*\*\*\*\*

**řřvétoga David Krála, i Prořřeta nisteri Soltari.**

PERVI SOLTAR.

*Navuk od blasenřřtva ti verni, ino kařřřige ti hidoubnikov.*

I. **B**lasen je on Cslovik, ki ne hodi  
vu.

92

vu hudi ludi tanácsi, i po pouti greisnikov ne hodi, ino ne šzedi gde špotlivczy šzedijo.

2. Nego vu právdi Gofzpodnovoi fze vezeli, i vnocsi, i vudnye od nyegove právde šfeszpomina.

3. On je kako edno vřádjeno drevo poleg potoka, stero šzvoi šzád přineszé vu šzvoiem vřeimeni, i stero galifztje ne povéhne, i kai on dela, tou dobro gráta.

4. Ali nei fzo tak ti hūdi, nego fzo kako pleva, stero veter raznořzi.

5. Zato ti hūdine ofztancio vu šzodbi, ni greisniczy vu šzpraviscsi ti pravicsni.

6. Ar Gofzpod zna pout ti pravicsni, ali ti hūdi pout preide.

## 25. Soltár.

*Davidova ponizná molitev.*

I. Davidov Soltár.

Gofzpodne ktebi gori zdignem Dúso moio.

2. Moi Bog, vupam fze vu tebi, nai fze ne osporam, nai fze nepřiatelje moi ne vezelio nad menom.

3.

3. Ar fze nisce ne ospota, ki tebe csáka, nai fze ospotao kteri hidou csinio rezi zroka.

4. Gofzpodne pouti tvoie kási meni, vucsi mené tvoie šzteze.

5. Vodi me vu tvoioi praviczí, ino vucsi me, ar ti řzi on Bog, kteri meni pomága, vřzak dén csákam tebe.

6. Šzpomenisze, Gofzpodne, šztvoie milozti, i šztvoie dobroute, stera je od vekvekoma bila.

7. Neřzpomenisze zgrehov mladofřtimoie, i přesztroupleny moiega; nego šzpomenisze změne poleg tvoie milozti, za volio dobroute tvoie.

8. Dober, i pravicsen je Gofzpod; zato vucsi te greisnike na pravo pout.

9. On prav vodi te nevolnc, i vucsi nyé na šzvoio pout.

10. Vřzeh poti Gofzpodnove fzo czeila dobrouta, i pravicza, onim, kteri nyegov zavezek, i pravdo dersio.

11. Za tvojega Iména volio, Gofzpodne, boidi milofřtiv moimi grehi, steri řzo veliki.

12. Stoe Cslovik ki fze boji Gofzpodne

da f

da? On bode takse vucsil nato náí bol-  
so pout.

13. Onoga Dússa bode vu dobrom  
precivala, i nyegov odvetek bode zem-  
lo zúrocsinye dersal.

14. Zkrivnoszt Gofzpodnova fze o-  
nim da ki fze nyega boiyo; i zavezek  
fzvoi da nyim poznati.

15. Ocsi moie vzigdár na Gofzpod-  
na glédaio, ar on nogé moie znrese  
ofzlobodi.

16. Pogledni na me, i boidi mi mi-  
lofztiv, ar fzem jazf szam, i nevolen.

17. Szercza nevolia moiega jezfte veli-  
ka, fzpelai me vón fzpotreibcsinai moih.

18. Zgledni fze na moio boleznofzt,  
i nevolio, i odpufzti vfzech moie greihe.

19. Zgledni fze na nepriatele moie,  
sterie doízta, i rezi zroka mené odúr-  
javaio.

20. Obdersi Dússó moio, i ofzlobodi  
me; ne dai me ofzramutiti, ar fze  
jazf vu tebi vüpan.

21. Csifztoúcsa i pravicza obdersio  
mené, ar jazf tebe csákam.

22. Bog ofzlobodi Israela vfze nye-  
ve nevolie.

23. Sol-

## 32. Soltár.

*Od blasenoga zvelicsánfziva.*

1. Davidov Navuk.

Blásen je, steroga jálnofzt jezfte od-  
púscsena, steroga grehi fzo pokriti.

2. Blásen je Cslovik, steromi Gofz-  
poud greihe ne racsuna, vsteroga Dú-  
si neiga csalarie.

3. Da fzem jazf stel zamucsati, omed-  
leile fzo csonte moie; po czeiloga  
dnéva plakanyi.

4. Arje rouka tvoia vnocsi, i vudnyé  
smétna na meni bila, kai je mokroufzt  
moia fzúha pofztánoda, kako fze vleti  
godí. Sela.

5. Zato vadluem tebi moie greihe,  
i ne zakrihem jálnofzt moio. Ino fzem-  
erkal: Vadluem jálnofzt moio Gofz-  
podni proti meni, teda odpufztis ti  
jálnofzt moih grehov. Sela.

6. Za stere bodo te vfzi fzvéczi mo-  
lili vu pravom vreimeni, zato, da vno-  
sina povoden pride, one do nyih ne  
doszégneio.

7. Ti fzi moja obramba, ofzlobodis

me



me od nevol, da jazf ofzlobodjen,  
vezélen tebe hvalim. Sela

8. Jazf bodem te vucso, ino tebi  
pout kázal, po steroi bodes hodil, jazf  
te hocsem zmoimi ocsmi voditi.

9. Ne boidite kako kony ino Oszel,  
steri neimaio razuma, sterim Cslovak  
more vúzdo ino kantar vu lauloke po-  
lositi (djati) akoie kfzebi fcsé meti.

10. Te neverni doszta bánte ma,  
steri fze pa vu Gofzpodni vupa, onoga  
dobrouta okouli vzeme.

11. Vezéltelze vu Gofzpodni, i  
vezélni boidite vi pravicsni, i radui-  
telze vfzih verai.



15268

H-58793